

## **GARANZIA**

La presente Garanzia si applica ai beni che vengono prodotti e/o commercializzati da Campagnola srl a proprio nome e successivamente commercializzati da rivenditori autorizzati, a condizione che ne sia stato fatto un uso conforme a quanto indicato nel corrispondente manuale di uso e manutenzione relativamente agli scopi, alla manutenzione e ai fini d'utilizzo.

La Garanzia viene applicata esclusivamente nei riguardi dell'acquirente in regola con le norme contrattuali e nel caso in cui l'utilizzo del bene sia stato effettuato in ottemperanza alle istruzioni contenute nel manuale di uso e manutenzione e alle disposizioni normative, anche tecniche, pertinenti e applicabili.

Con riferimento ai beni forniti da Campagnola Srl e commercializzati dai rivenditori autorizzati:

### **A) Ove l'acquirente sia qualificabile come "Professionista":**

Campagnola Srl garantisce che il bene venduto sia conforme e quindi immune da vizi di fabbrica che lo rendano inidoneo all'uso a cui è destinato, o che ne diminuiscano in modo apprezzabile il valore.

La presente Garanzia ha una durata pari a 2 (due) anni a decorrere dalla data di consegna del bene e il vizio deve essere denunciato, a pena di decadenza della Garanzia, entro 8 (otto) giorni dalla scoperta. Per poter beneficiare della Garanzia è necessario esibire la fattura d'acquisto del bene.

Per le altre condizioni, termini e ambito di operatività della Garanzia legale si rimanda alla relativa disciplina di legge (in caso di applicazione della legge italiana si rimanda, quindi, agli articoli 1490 e seguenti del Codice Civile).

Ove gli interventi in Garanzia dovessero essere effettuati presso Campagnola Srl, le spese di trasporto saranno a carico dell'acquirente.

### **Come attivare la Garanzia:**

Entro 8 (otto) giorni dalla consegna del bene al cliente/utente, il rivenditore si impegna ad attivare la Garanzia dei prodotti appartenenti alla Linea Green e alla Linea Smart attraverso il modulo informatico presente sul sito [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Il rivenditore si impegna, altresì, a registrare sullo stesso modulo informatico gli interventi di manutenzione annuale obbligatoria indicando la data di esecuzione, pena il decadimento della Garanzia. Per attivare la garanzia dei prodotti appartenenti alla Linea PRO, il rivenditore si impegna a compilare il Certificato di Garanzia cartaceo presente all'interno della confezione dell'attrezzo e di consegnarlo al cliente/utente unitamente al bene acquistato. In entrambi i casi (non attivazione o decadimento della Garanzia) il rivenditore dovrà farsi carico dei costi sostenuti per il riconoscimento della Garanzia senza rivalersi sul cliente/utente o su Campagnola srl.

### **B) Ove l'acquirente sia qualificabile come "Consumatore":**

L'acquirente consumatore ha diritto di avvalersi della Garanzia legale prevista dalla legge per le vendite al consumatore.

La Garanzia legale tutela l'acquirente dai difetti di conformità originari dei beni acquistati.

Campagnola S.r.l è responsabile per i difetti di conformità dei prodotti venduti che si manifestino entro i 2 (due) anni successivi alla data di consegna del bene. Tale Garanzia, inoltre, a pena di

decadimento, prevede che il consumatore denunci al rivenditore l'eventuale difetto di conformità entro 2 (due) mesi dalla data della scoperta del vizio.

In seguito a corretta denuncia dell'acquirente, effettuata secondo quanto indicato nelle presenti condizioni, Campagnola Srl, dopo essersi accertato dell'esistenza del difetto, potrà eseguire o far eseguire a proprie spese da terzi la riparazione del bene.

Salvo dolo (o colpa grave) di Campagnola S.r.l., l'eventuale risarcimento di qualsiasi danno all'acquirente non potrà comunque superare la quota di valore del bene.

L'eventuale fornitura delle parti in sostituzione di quelle difettose avverrà franco fabbrica Campagnola Sr.l.

Nel caso di intervento di un tecnico verranno addebitate all'acquirente le relative spese.

Per poter usufruire della presente Garanzia è necessario esibire la fattura o lo scontrino d'acquisto e il manuale d'uso e manutenzione corrispondente.

Ove gli interventi in Garanzia dovessero essere effettuati presso Campagnola Srl, le spese di trasporto saranno a carico dell'acquirente.

In caso di sostituzione o riparazione del bene, i termini della Garanzia relativa al bene dato in sostituzione o risultante dalla riparazione sono i medesimi del bene originario. Pertanto, la durata complessiva biennale della Garanzia, a prescindere da eventuali successive sostituzioni o riparazioni, decorrerà comunque dalla data di consegna del bene originario.

Per le altre condizioni, i termini e l'ambito di operatività della Garanzia si rimanda alla relativa disciplina di legge (in caso di applicazione della legge italiana si rimanda, quindi, al Codice del Consumo, D.Lgs. 206/2005).

Sono specificamente esclusi dalla presente Garanzia tutti i materiali e le parti soggetti ad usura (incluse cinghie, filtri, lame, guarnizioni, ecc.), a meno che l'usura non sia imputabile ad un difetto del materiale o di fabbrica.

Si precisa che, in ogni caso, non sono coperti da Garanzia i difetti causati da incuria, negligenza e mancato rispetto da parte dell'acquirente di quanto previsto per la manutenzione dei prodotti e indicato nel manuale d'uso e manutenzione, che viene fornito unitamente ai prodotti.

Campagnola S.r.l. non risponderà di guasti o malfunzionamenti qualora venissero riscontrate carenze o mancanza di manutenzione, mancanza di lubrificazione, sostituzioni di parti del prodotto non originali o non autorizzate dal fabbricante nonché utilizzo del prodotto in modo differente da quanto indicato nel manuale di uso e manutenzione.

Nello specifico la Garanzia decade nel caso in cui il bene non venisse sottoposto alla manutenzione periodica annuale prevista ed indicata nel manuale di uso e manutenzione, nelle modalità ivi indicate.

La Garanzia non si estende, inoltre, alle parti sostituite o riparate e a tutte le parti che per il loro impiego specifico siano soggette ad usura.

Il fabbricante non risponde dei difetti di conformità e dei vizi che dipendano da negligenza e/o da un errato uso del bene da parte dell'acquirente, oppure dall'aver egli stesso (o per interposta persona) eseguito modifiche o riparazioni senza il preventivo consenso formale del fabbricante.

Sono sempre esclusi dall'applicazione della presente Garanzia i motori a scoppio (diesel e benzina), per i quali, infatti, rimane valida e applicabile soltanto la Garanzia legale e/o convenzionale, a cui si rimanda, fornita dal relativo costruttore.

Si riassumono le situazioni/condizioni che la Garanzia non copre:

- 1) Quando il prodotto viene utilizzato per scopi diversi "dall'uso previsto" (vedi manuale di uso e manutenzione) e/o viene custodito con modalità non conformi a quelle indicate nel manuale di uso e manutenzione;
- 2) Quando il vizio sia dovuto a cattiva o mancata manutenzione da parte dell'acquirente o utilizzatore;
- 3) Se il prodotto è stato alterato o modificato da parte dell'acquirente o dell'utilizzatore;
- 4) Se l'installazione o l'uso del prodotto non sia avvenuto in ottemperanza alle istruzioni contenute nel manuale di uso e manutenzione;
- 5) Se sono stati utilizzati ricambi non originali;
- 6) Quando sono stati eseguiti interventi sul bene da parte di personale non autorizzato formalmente da Campagnola Srl.;
- 7) Quando per le attrezzature pneumatiche vengono utilizzati olii diversi rispetto a quelli indicati da Campagnola Srl.;
- 8) In tutte le condizioni per le quali e/o nelle quali il rivenditore e/o la persona che immette il bene sul mercato e/o effettua la vendita/commercializzazione abbia modificato o dotato il bene, originariamente fornito da Campagnola S.r.l., di accessori e/o parti non di fornitura di Campagnola S.r.l., pur se utilizzabili con il bene stesso e anche nel caso in cui non ne modifichino la destinazione d'utilizzo prevista da Campagnola S.r.l.;
- 9) Quando il prodotto non viene sottoposto ad una manutenzione (annuale) di fine della stagione di lavoro.

La Garanzia non può in nessun caso coprire indennità per eventuali fermi lavoro, di cui Campagnola S.r.l. non può, quindi, essere chiamata a rispondere ad alcun titolo.

La Garanzia esclude ogni altra responsabilità di Campagnola S.r.l. comunque originata dai beni forniti, ed esclude la responsabilità per mancati ricavi e/o perdite di produzione. In particolare, l'acquirente non potrà avanzare altre richieste di risarcimento del danno, di riduzione del prezzo o di risoluzione del contratto.

Decorsa la durata della Garanzia nessuna pretesa potrà essere fatta valere nei confronti di Campagnola S.r.l.

In caso di contrasto tra le presenti condizioni di vendita e di garanzia e quelle riportate sul sito [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), prevalgono quelle pubblicate sul sito web.

## **WARRANTY**

The current Warranty is to be applied to the goods manufactured and/or marketed by Campagnola S.r.l. in its own name and later marketed by its authorized Dealers, on condition that they have been properly used, complying with the indications in the corresponding use and maintenance manual as for aims, maintenance and use limits. The Warranty can be applied exclusively in favor of a buyer in compliance with the contractual rules and in case he has used them according to the instructions contained in the use and maintenance manual, as well as according to the relevant and applicable regulatory provisions, including the technical ones.

Referring to the goods supplied by Campagnola S.r.l. and marketed by its authorized Dealers:

### **A) When the buyer is qualified as “Professional”**

Campagnola S.r.l. guarantees that the goods sold are compliant and free from any manufacturing defects which would make them unfit for the use they were designed for or would largely decrease

their value.

The current Warranty has a 2-(two)-year duration starting from the delivery date of the goods and the defect must be communicated within 8 (eight) days after its discovery, otherwise the Warranty becomes void. Moreover, to benefit from the

Warranty, it is necessary to show the proof of purchase. As for the other conditions, the terms and the operational field of the legal Warranty, please see the corresponding regulations. When the Italian Law is the applied one, please read the Italian Civil Code, article 1490 and following ones.

When the Warranty interventions are carried out at the premises of Campagnola S.r.l., the freight expenses will be entirely charged to the buyer.

### **How you can activate the Warranty:**

Within 8 (eight) days after the delivery of the goods to the customer / user, the dealer undertakes to activate the Warranty for the products belonging to the GREEN Line and to the SMART Line through the form to be found on the website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it).

The dealer also undertakes to indicate on the same form the annual compulsory maintenance interventions with the date of execution, otherwise the Warranty will become void.

To activate the Warranty for products belonging to the PROFESSIONAL Line, the dealer undertakes to fill in the paper Warranty Certificate to be found inside the tool package and to give it to the customer / user together with the purchased item.

In both cases (non-activation or cancellation of the Warranty) the dealer will have to bear the costs incurred for the recognition of the Guarantee without charging them to the customer / user or to Campagnola srl.

### **B) When the buyer is qualified as “Consumer”**

The consumer buyer has the right to benefit from the legal Warranty provided by the Law concerning the sales to consumers.

The legal Warranty protects the buyer in case of original defects of compliance of the goods bought.

Campagnola S.r.l. is responsible for the goods defects of compliance which are found out in the 2 (two) years after the goods delivery date. Moreover, this Warranty requires that the consumer informs the dealer about the possible defect of compliance within 2 (two) months after discovering it. Otherwise, the Warranty becomes void.

Following a complaint by the buyer, correctly made according to these Warranty terms, Campagnola S.r.l., after having ascertained the existence of the defect, will carry out the repair or have it carried out at its own expense by a third party. Except for willful misconduct (or gross negligence) of Campagnola S.r.l., any compensation for any damage to the buyer may never exceed the value of the goods. Any supply of parts to replace the defective ones will take place ex works Campagnola S.r.l..

In case of intervention of a technician, the corresponding expenses will be charged to the buyer to take advantage of this Warranty, it is necessary to show the invoice or the purchase receipt as well as the corresponding use and maintenance manual.

Should the interventions under Warranty be carried out at the premises of Campagnola S.r.l., the freight costs will be borne by the buyer.

In case of replacement or repair of the goods, the Warranty terms related to the replaced or repaired goods are the same as the ones of the original products. Therefore, the total 2-(two)-year duration of the legal Warranty, notwithstanding the

possible following replacements or repairs, will start from the purchase date of the original product. For the other conditions and terms and the operational field of the legal Warranty, please see the corresponding Laws. If the applicable Law is the Italian one, please see the Italian Consumer Code, Legislative Decree 206/2005. All the parts subject

to wear and tear are always excluded from the Warranty (belts, filters, blades, seals, etc.) except for wear due to a defect in material or a manufacturing one. In any case, we stress that the Warranty is not valid for the defects caused by the buyer's carelessness, negligence or non-compliance with the maintenance operation indications in the use and maintenance manual, delivered with any product.

Campagnola S.r.l. will not be liable for failures or malfunctions in case of shortage or lack of maintenance, lack of lubrication, replacements of parts of the goods that are not original or not authorized by the Manufacturer and use of the product which does not comply with the indications in the use and maintenance manual.

Specifically, the Warranty becomes void, if the product is not subjected to the annual periodic maintenance required, as indicated in the use and maintenance manual, in the specified way.

Furthermore, the Warranty does not extend to replaced or repaired parts as well as to all parts that are subject to wear due to their specific use.

The Manufacturer is not liable for lack of conformity and defects that result from negligence and / or incorrect use of the product by the buyer, or if the buyer himself/herself (or through a third party) has carried out modifications or repairs without prior formal consent of the Manufacturer.

Diesel and petrol internal combustion engines are always excluded from the application of this Warranty. Valid and applicable for them, in fact, is only the legal and / or conventional Warranty provided by the corresponding Manufacturer, to whom reference is made.

The following are the situations / conditions that the Warranty does not cover:

- 1) When the product is used for purposes which are other than the “recommended use” (see the use and maintenance manual) and/or it is kept or stored in a way which does not comply with what is indicated in the use and maintenance manual;
- 2) When the defect is due to faulty maintenance or lack of it by the buyer or end-user;
- 3) If the product has been altered or modified by the buyer or end-user;
- 4) If the installation or use of the product has not been carried out in compliance with the instructions in the use and maintenance manual;
- 5) If non original spare parts have been used;
- 6) When someone, who has not been formally authorized by Campagnola S.r.l., has carried out an intervention on the product.
- 7) When the pneumatic tools are lubricated with oils which are different from those proposed by Campagnola S.r.l.;
- 8) In all the cases that the dealer or the person who places the product on the market and / or carries out the sale / marketing has modified or equipped the goods, originally supplied by Campagnola S.r.l., with non original accessories and / or parts, even if they can be used with the goods and do not interfere with the intended use indicated by Campagnola S.r.l..
- 9) When no maintenance intervention has been carried out at the end of the working season (yearly).

The Warranty cannot reimburse any working downtime in any case. Therefore, this can for no reason be charged to Campagnola S.r.l..

The Warranty excludes any other liability of Campagnola S.r.l. in any case originated by the goods supplied and excludes liability for lost revenues and / or production losses. In particular, the buyer will not be allowed to make other claims for damages, price reduction or termination of the contract.

Once the Warranty has expired, no claim can be made against Campagnola S.r.l.

In case of non-correspondence between these sales and warranty terms and those reported on the web-site [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), the ones published on the website prevail.



## **GARANTÍA**

La presente Garantía se aplica a los bienes fabricados por Campagnola S.r.l. y comercializados por sus distribuidores autorizados, con el vínculo de un uso que cumpla con lo que está indicado en el manual de uso y mantenimiento por lo que se refiere a los límites y fines de utilización y al mantenimiento. La Garantía se aplica exclusivamente al comprador cumpliendo con las normas contractuales y en el caso de que el uso del bien se haya realizado de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de uso y mantenimiento y con las disposiciones reglamentarias relevantes y aplicables, incluidas las técnicas. Por lo que se refiere a los bienes fabricados por Campagnola S.r.l. y comercializados por los distribuidores autorizados:

### **A) Cuando el comprador se puede clasificar como “Profesional”**

Campagnola S.r.l. garantiza que el bien vendido es conforme y no tiene defectos de fabricación por los que se pueda considerar no apto para el uso y la finalidad para la cual ha sido fabricado, o que disminuyan considerablemente su valor. La presente Garantía tiene una duración de 2 (dos) años (a partir de la fecha de entrega del bien). El defecto debe ser comunicado a Campagnola dentro de 8 (ocho) días desde el descubrimiento, o se perderá la Garantía. Para beneficiarse de la Garantía es necesario presentar el documento de compra del producto. Para las otras condiciones, los términos y el ámbito de operatividad de la Garantía legal hay que consultar la correspondiente disciplina de Ley (en caso de aplicación de la Ley italiana la referencia son los artículos 1490 y siguientes del Código Civil italiano). Cuando las intervenciones en Garantía fuesen efectuadas en la sede de Campagnola S.r.l., los gastos de transporte serán totalmente a cargo del comprador.

### **Cómo activar la Garantía:**

Dentro de los 8 (ocho) días siguientes a la entrega de la mercadería al cliente/usuario, el revendedor se compromete a activar la Garantía para los productos pertenecientes a la GREEN Line y a la SMART Line a través del módulo que se encuentra en el sitio web [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it).

El revendedor también se compromete a registrar en el mismo módulo las intervenciones anuales de mantenimiento obligatorio indicando la fecha de ejecución, o bien va a perder la Garantía. Para activar la garantía de los productos de la PROFESSIONAL Line, el revendedor se compromete a completar el Certificado de Garantía en papel que se encuentra dentro de la caja de la herramienta y entregarlo al cliente/usuario junto con el producto adquirido.

En ambos casos (no activación o cancelación de la Garantía), el revendedor deberá asumir los gastos incurridos para el reconocimiento de la Garantía sin cargarlos al cliente / usuario o a Campagnola srl.

### **B) Cuando el comprador se puede clasificar como “Consumidor”**

El comprador consumidor tiene el derecho de beneficiarse de la Garantía legal prevista por la Ley para las ventas al consumidor.

La Garantía legal tutela al comprador en caso de defectos originarios de conformidad de los productos comprados. Campagnola S.r.l. es responsable de los defectos de conformidad de los bienes vendidos que se descubran dentro de 2 (dos) años después de la entrega del producto. Además, esta Garantía requiere que el consumidor comunique al distribuidor el eventual defecto de conformidad dentro de 2 (dos) meses después de la fecha de descubrimiento del defecto, bajo pena de caducidad de la misma Garantía. Después de una regular reclamación del comprador realizada según se indica en estas condiciones, Campagnola S.r.l., tras haber constatado la existencia del defecto, podrá llevar a cabo la reparación o, a su cargo, hacer que la efectúe un tercero. Excepto por dolo (o negligencia grave) de Campagnola S.r.l., cualquier compensación por cualquier daño al comprador no podrá en ningún caso exceder el valor del bien. Cualquier suministro de partes para sustituir las defectuosas se realizará franco fábrica de Campagnola S.r.l.

En caso de intervención de un técnico, se cobrarán los gastos relativos. Para beneficiarse de esta Garantía es necesario presentar la factura o el recibo de compra y el manual de uso y mantenimiento correspondiente. En caso de que las intervenciones en Garantía se realicen en Campagnola S.r.l., los gastos de transporte serán a cargo del comprador.

En caso de sustitución o reparación del bien, los términos de la Garantía correspondiente al bien suministrado en sustitución o resultante de la reparación son los mismos que para el producto originario. Por lo tanto, la duración total bienal de la Garantía, a pesar de eventuales posteriores sustituciones o reparaciones, partirá de la fecha de entrega del producto originario.

Para las otras condiciones, los términos y el ámbito de operatividad de la Garantía hay que consultar la disciplina de Ley correspondiente (en caso de aplicación de la Ley italiana hay que consultar el Código del Consumo, D.Lgs. 206/2005). Se excluyen de la Garantía todos los materiales y partes sometidos a deterioro (correas, filtros, hojas, juntas, etc.), si el deterioro no sea debido a un defecto de material o de fabricación. Se precisa que la Garantía no cubre en ningún caso defectos causados por descuido, negligencia e incumplimiento de las disposiciones para el mantenimiento de los productos por parte del comprador. Todas las indicaciones se encuentran en el manual de uso y mantenimiento entregado con cada producto.

Campagnola S.r.l. no será responsable de los fallos o mal funcionamientos en caso de escasez o falta de mantenimiento, falta de lubricación, sustituciones de partes del producto no originales o no autorizadas por el Fabricante y uso del producto de forma diferente de lo que se indica en el manual de uso y mantenimiento.

Específicamente, la Garantía quedará sin efecto si el producto no se somete al mantenimiento periódico anual programado e indicado en el manual de uso y mantenimiento en la forma allí indicada. Además, la Garantía no se extiende a las partes reemplazadas o reparadas ni a todas las partes que están sujetas a desgaste debido a su uso específico.

El Fabricante no se hace responsable de la falta de conformidad y defectos que resulten de la negligencia y / o del uso incorrecto del producto por parte del comprador o de que él mismo (o por medio de un tercero) haya realizado modificaciones



o reparaciones sin el previo consentimiento formal por parte del Fabricante.

Los motores de combustión interna (diésel y gasolina) quedan siempre excluidos de la aplicación de esta Garantía, por lo que, de hecho, sólo sigue siendo válida y aplicable la Garantía legal y / o convencional pro-porcionada por el Fabricante

correspondiente, al que se hace referencia. Se resumen las situaciones / condiciones que la Garantía no cubre.

1) Cuando el producto se utiliza por fines distintos “del uso previsto” (véase el manual de uso y mantenimiento) y/o se guarda de maneras que no cumplan con las indicadas en el manual de uso y mantenimiento;

2) Cuando el defecto es debido a la falta o al mal mantenimiento por parte del comprador o del usuario;

3) Si el producto ha sido alterado o modificado por parte del comprador o del usuario;

4) Si la instalación o el uso del producto no han sido efectuados cumpliendo con las instrucciones del manual de uso y mantenimiento;

5) Si han sido utilizados recambios no originales;

6) Cuando han sido efectuadas intervenciones en el producto por parte de personal no autorizado formalmente por Campagnola S.r.l.;

7) Cuando para las herramientas neumáticas se utilizan aceites distintos de los propuestos por Campagnola S.r.l.;

8) En todas las condiciones por / en las que el Distribuidor o la persona que comercializa el producto y / o realiza la venta / comercialización haya modificado o equipado el bien originalmente suministrado por Campagnola S.r.l. con accesorios y /

o partes no originales, aunque puedan utilizarse con el bien mismo y no modifiquen el uso previsto por Campagnola S.r.l..

9) Cuando no se efectúa una intervención de mantenimiento al final de la temporada (anualmente).

La Garantía no puede en ningún caso cubrir indemnización por eventuales paros en el trabajo, para los que Campagnola no puede en ningún caso ser llamada para asumir la responsabilidad.

La Garantía excluye cualquier otra responsabilidad de Campagnola S.r.l. en todos los casos causados por los bienes suministrados y por pérdida de ingresos y / o de producción. En particular, el comprador no podrá hacer otras reclamaciones

por indemnizaciones por daños o requerir reducción de precios o rescisión del contrato.

Una vez vencida la Garantía, no se podrá reclamar contra Campagnola S.r.l.

En caso de no correspondencia entre estas condiciones de venta y garantía y las informadas en el sitio web [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), prevalecen las publicadas en el sitio web

## **Nouvelles conditions générales de garantie**

Cette garantie s'applique aux biens qui sont produits et/ou commercialisés par Campagnola srl à son nom et ensuite commercialisés par des revendeurs agréés, à condition qu'un usage conforme en ait été fait comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien concernant les objectifs, l'entretien et à des fins d'utilisation.

La Garantie s'applique exclusivement à l'égard de l'acheteur dans le respect des règles contractuelles et dans le cas où l'utilisation du bien a été effectuée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien et aux dispositions réglementaires, notamment techniques, pertinentes et en vigueur.

En référence aux biens fabriqués par Campagnola srl et commercialisés par des revendeurs agréés :

### **A) Si l'acheteur est qualifiable comme « Professionnel » :**

Campagnola Srl garantit que le bien vendu est conforme et donc sans vices de fabrication qui le rendent non-conforme à l'utilisation à laquelle il est destiné ou qui en diminuent de façon significative sa valeur.

La durée de cette garantie est de 2 (deux) ans, à compter de la date de livraison du bien et le défaut doit être déclaré, sous peine d'annulation de la garantie, dans les 8 (huit) jours suivant sa découverte. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, il faut présenter la facture d'achat du bien. Pour les autres conditions, termes et secteur opérationnel de la garantie légale, consulter la discipline légale correspondante (en cas d'application de la loi italienne, il faut donc consulter les articles 1490 et les suivants du code civil italien).

Si les interventions en garantie doivent être effectuées auprès de Campagnola Srl, les frais de transport seront à la charge de l'acheteur.

### **Comment activer la Garantie:**

Dans les 8 (huit) jours suivant l'achat du produit de la part du client/utilisateur, le revendeur s'engage à activer la garantie pour les produits appartenant à la Green Line et à la Smart Line via le formulaire informatique sur le site [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Le revendeur s'engage également à enregistrer sur la même fichier informatique les interventions d'entretien annuelles obligatoires en indiquant la date d'exécution, sous peine de déchéance de la Garantie. Pour activer la garantie des produits appartenant à la ligne PRO, le revendeur s'engage à compiler le certificat de garantie papier qui se trouve à l'intérieur de l'emballage de l'outil et à le remettre au client/utilisateur avec l'article acheté. Dans les deux cas (non-activation ou déchéance de la Garantie), le revendeur s'engage à supporter les frais encourus pour la reconnaissance de la Garantie sans réclamer au constructeur (Campagnola srl) et au client aucun frais.

### **B) Si l'acheteur est qualifiable comme « Consommateur » :**

L'acheteur consommateur a le droit d'utiliser la garantie légale prévue par la loi pour les ventes au consommateur.

La garantie légale protège l'acheteur contre les défauts de conformité d'origine des biens achetés. Campagnola S.r.l. est responsable en cas de défauts de conformité des produits vendus qui se manifestent dans les 2 (deux) ans suivant la date de livraison du bien. Par ailleurs, cette garantie, sous peine d'annulation, impose au consommateur de signaler tout défaut de conformité au revendeur dans les 2 (deux) mois à compter de la date de la découverte du vice.

Suite à une réclamation correcte de l'acheteur, faite comme indiqué dans ces conditions, Campagnola Srl, après avoir constaté l'existence du défaut, pourra effectuer ou faire effectuer par des tiers la réparation du bien à ses frais.

Sauf dol intentionnel (ou négligence grave) de Campagnola S.r.l., toute indemnisation pour tout dommage causé à l'acheteur ne pourra en aucun cas dépasser la valeur du bien.

Toute fourniture de pièces pour remplacer les pièces défectueuses aura lieu départ usine Campagnola S.r.l.

En cas d'intervention d'un technicien, les frais afférents seront à la charge de l'acheteur.

Pour pouvoir bénéficier de cette garantie, il faut présenter la facture ou le ticket de caisse d'achat.

Si des interventions en garantie doivent être effectuées auprès de Campagnola Srl, les frais de transport seront à la charge de l'acheteur.

En cas de remplacement ou de réparation du bien, les termes de la garantie relative au bien remplacé ou réparé, sont les mêmes que ceux du bien d'origine. Par conséquent, la durée totale de deux ans de la garantie, quels que soient les éventuels remplacements ou réparations effectués par la suite, prendra effet en tout état de cause à compter de la date de livraison du bien d'origine.

Pour les autres conditions, termes et secteur opérationnel de la garantie, il faut se référer aux réglementations légales pertinentes en la matière (en cas d'application de la loi italienne, il faut donc consulter le Code de la Consommation, D.-L. 206/2005).

Tous les matériaux et pièces sujets à l'usure (y compris les courroies, filtres, lames, joints, etc.), sont spécifiquement exclus de cette garantie, sauf si l'usure est imputable à un défaut du matériau ou de fabrication.

Il convient de préciser que, dans tous les cas, les défauts provoqués par l'incurie, la négligence et le non-respect par l'acheteur de ce qui est prévu pour l'entretien des produits et indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien, qui est fourni avec les produits, ne sont pas couverts par la garantie.

Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité pour des pannes ou des dysfonctionnements si des défauts ou un manque d'entretien, un manque de lubrification, le remplacement de pièces du produit qui ne sont pas d'origine ou non autorisées par le fabricant, ainsi que l'utilisation du produit d'une manière différente de ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

En particulier, la garantie est annulée si le bien n'est pas soumis à l'entretien périodique annuel prévu et indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien, de la manière qui y est indiquée.

De plus, la garantie ne s'étend pas aux pièces remplacées ou réparées ni à toutes les pièces qui, en raison de leur utilisation spécifique, sont sujettes à l'usure.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des défauts de conformité et des vices résultant d'une négligence et/ou d'une mauvaise utilisation du bien par l'acheteur ou du fait qu'il a lui-même (ou par l'intermédiaire d'un tiers) effectué des modifications ou des réparations sans l'accord préalable du fabricant.

Les moteurs à explosion (diesel et essence) sont toujours exclus de l'application de cette garantie. Pour ceux-ci, seule la garantie légale et/ou conventionnelle, à laquelle il faut faire référence, fournie par le fabricant concerné reste valable et applicable.

Voici les situations/conditions que la garantie ne couvre pas :



**CAMPAGNOLA**

- 1) Lorsque le produit est utilisé à des fins différentes « de l'utilisation prévue » (voir le manuel d'utilisation et d'entretien) et/ou est conservé selon des modalités non conformes à celles indiquées dans le manuel d'utilisation et d'entretien ;
- 2) Lorsque le vice est dû à un mauvais entretien ou à un manque d'entretien de la part de l'acheteur ou utilisateur ;
- 3) Si le produit a été altéré ou modifié par l'acheteur ou l'utilisateur ;
- 4) Si le produit n'a pas été installé ou utilisé conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien ;
- 5) Si des pièces de rechange non d'origine ont été utilisées ;
- 6) Lorsque des interventions ont été effectuées sur le bien par un personnel non autorisé par Campagnola Srl ;
- 7) Si des huiles différentes de celles indiquées par Campagnola srl sont utilisées pour les équipements pneumatiques ;
- 8) Dans toutes les conditions pour lesquelles et/ou dans lesquelles le revendeur et/ou la personne qui met le bien sur le marché et/ou effectue la vente/commercialisation a modifié ou équipé le bien, fourni à l'origine par Campagnola S.r.l., avec des accessoires et/ou pièces n'étant pas fournis par Campagnola S.r.l., même s'ils peuvent être utilisés avec le bien et même s'ils ne modifient pas l'usage prévu par Campagnola S.r.l. ;
- 9) Lorsque le produit n'est pas soumis à une maintenance (annuelle) à la fin de la saison de travail.

La garantie ne peut en aucun cas couvrir des indemnités pour d'éventuelles interruptions de travail, dont Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité.

La Garantie exclut toute autre responsabilité de Campagnola S.r.l. dans tous les cas provenant de biens fournis, et exclut la responsabilité pour un manque à gagner et/ou des pertes de production. En particulier, l'acheteur ne pourra pas faire d'autres réclamations pour des dommages-intérêts, des réductions de prix ou la résiliation du contrat.

Une fois la durée de la garantie expirée, aucune réclamation ne pourra être faite à Campagnola S.r.l.

## **GARANTIE**

Die vorliegende Garantie gilt für die von Firma Campagnola S.r.l. hergestellten und/oder im eigenen Namen kommerzialiserten Güter so wie für diejenigen, die von ihren autorisierten Händlern danach kommerzialisiert werden, ausschließlich im Fall, dass ihre Verwendung den Hinweisen in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen jedes Gutes entsprechen, was Zwecke, Wartung und Gebrauch-Beschränkungen betrifft. Die Garantie gilt ausschließlich für den Käufer, der in Übereinstimmung mit den vertraglichen Regelungen ist, und im Fall, dass die Verwendung des Gutes den Anweisungen in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen so wie den relevanten und anwendbaren, behördlichen, einschließlich technischen Bestimmungen entspricht. Was die von der Firma Campagnola S.r.l. gelieferten und von ihren autorisierten Händlern kommerzialiserten Güter betrifft:

### **A) Wenn der Kunde als “Fachmann” qualifiziert wird**

Campagnola S.r.l. garantiert, dass das verkaufte Gut einwandfrei ist und keine Herstellungsfehler hat, die es für den Gebrauch, wozu es bestimmt ist, ungeeignet machen, oder dessen Wert sie deutlich verringern.

Die vorliegende Garantie hat eine Dauer von 2 (zwei) Jahren ab dem Gut-Lieferdatum. Jeder Defekt muss innerhalb von 8 (acht) Tagen nach seiner Entdeckung mitgeteilt werden, sonst wird die Garantie unwirksam. Außerdem ist es notwendig, um die Garantie anzuwenden, den Kaufnachweis zu zeigen. Für die anderen Bedingungen und Termine und Beschränkungen der gesetzlichen Garantie sehen Sie bitte die entsprechenden Vorschriften. Im Fall vom italienischen Gesetz sehen Sie Artikel 1490 und die folgenden des Bürgerlichen Gesetzbuches. Wenn die Garantie-Eingriffe bei dem Sitz von Campagnola S.r.l. durchgeführt werden, wird der Kunde mit den Frachtkosten belastet.

### **So aktivieren Sie die Garantie:**

Innerhalb von 8 (acht) Tagen nach Lieferung der Ware an den Kunden / Benutzer verpflichtet sich der Einzelhändler, die Garantie für die Produkte der GREEN Line und der SMART Line über das Computermodul auf der Website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it)

zu aktivieren.

Der Einzelhändler verpflichtet sich außerdem, auf demselben Computermodul die jährlichen obligatorischen Wartungseingriffe mit Angabe des Ausführungsdatums zu erfassen, andernfalls verfällt die Garantie.

Um die Garantie für Produkte der PROFESSIONAL Line zu aktivieren, verpflichtet sich der Händler, den Papier-Garantieschein auszufüllen, der sich in der Werkzeugverpackung befindet, und ihn zusammen mit dem gekauften Artikel an den Kunden / Benutzer zu liefern.

In beiden Fällen (Nichtaktivierung oder Stornierung der Garantie) muss der Händler die Kosten für die Anerkennung der Garantie tragen, ohne dass der Kunde / Benutzer oder Campagnola srl in Anspruch genommen werden.

**B) Wenn der Kunde als “Verbraucher” qualifiziert wird**

Der Verbraucher Kunde ist berechtigt, die rechtsgültige Garantie für die Verkäufe an den Verbraucher zu nutzen. Die rechtsgültige Garantie schützt den Kunden vor ursprünglichen Konformitätsdefekten der gekauften Gü-ter.

Campagnola S.r.l. ist für die Konformitätsdefekte der verkauften Produkte verantwortlich, die innerhalb von 2 (zwei) Jahren ab dem Lieferdatum auftreten. Außerdem verlangt diese Garantie, dass der Bediener, unter Androhung des Verfalls ihrer

Wirksamkeit, dem Verkäufer den eventuellen Konformitätsdefekt innerhalb von 2 (zwei) Monaten nach der Entdeckung des Defektes mitteilt. Nach einer nach diesen Bedingungen gemachten Reklamation des Käufers kann Campagnola S.r.l. nach

Feststellung des Defektes die Reparatur selbst durchführen oder auf eigene Kosten durch einen Dritten durchführen lassen. Außer bei vorsätzlichem Fehlverhalten (oder grober Fahrlässigkeit) von Campagnola S.r.l. wird jeglicher Schadenersatz

des Käufers in keinem Fall den Wert des Gutes übersteigen. Jegliche Lieferung von Ersatzteilen zum Austausch der defekten erfolgt ab Werk Campagnola S.r.l.. Bei Intervention eines Technikers werden die entsprechenden Kosten in Rechnung

gestellt. Um die vorlie-gende Garantie anzuwenden, ist es notwendig, den entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung, Quittung oder anderes Dokument mit gesetzlichem Wert) und die entsprechenden Bedienungs- und Wartungsanlei-tungen zu

zeigen. Wenn die Garantie-Eingriffe bei der Firma Campagnola S.r.l. durchgeführt werden, gehen die Frachtkosten zu Lasten des Kunden.

Im Fall von Ersetzung oder Reparatur des Gutes sind die Garantie-Bedingungen des ersetzten oder repa-rierten Gutes dieselben wie die des ursprünglichen Produktes. Deswegen wird die 2-(zwei)-jährige Gesamtdauer der gesetzlichen

Garantie, trotz eventueller folgender Ersetzungen oder Reparaturen, jedenfalls ab Einkaufsdatum des ursprünglichen Produktes gültig sein. Für die anderen Bedingungen, Termine und Beschränkungen der gesetzlichen Garantie sehen Sie



die entsprechende Regelung. Im Fall von Anwendung des italienischen Gesetzes sehen Sie die Gesetzesverordnung 206/2005 im Verbrauchsgesetzbuch. Alle Verschleißmaterialien und -teile (Riemen, Filter, Klingen, Dichtungen usw.) sind von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen, wenn der Verschleiß nicht von einem Material- oder Herstellungsdefekt abhängig ist. In keinem Fall gilt die Garantie für Defekte, die vom Kunden wegen Nachlässigkeit, Sorglosigkeit und/oder fehlender Entsprechung mit den mit dem Produkt belieferten Wartungs- und Bedienungsanweisungen verursacht worden sind. Campagnola S.r.l. haftet für keine Ausfälle oder Fehlfunktionen bei schlechter oder mangelnder Wartung, fehlender Schmierung, Austausch von Teilen des Produktes, die nicht original oder nicht vom Hersteller autorisiert sind, und Verwendung des Produktes auf eine andere Weise als das, was in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen angegeben ist. Insbesondere erlischt die Garantie, wenn das Produkt nicht der in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen angegebenen jährlichen periodischen Wartung unterliegt. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie nicht auf ersetzte oder reparierte Teile sowie auf alle Teile, die aufgrund ihrer besonderen Verwendung einem Verschleiß unterliegen. Der Hersteller haftet nicht für Vertragswidrigkeiten und Mängel wegen Fahrlässigkeit und / oder unsachgemäßer Verwendung des Produktes durch den Käufer, oder die darauf zurückzuführen sind, dass er selbst (oder durch Dritte) Änderungen oder Reparaturen ohne vorherige, formelle Zustimmung des Herstellers durchgeführt hat. Benzin- und Diesel-Verbrennungsmotoren, wofür eine eigene gesetzliche und/oder konventionelle Garantie gültig ist, die von ihren Herstellern zur Verfügung gestellt wird, sind immer ausgeschlossen. Die folgenden sind die Situationen / Bedingungen, die die Garantie nicht abdeckt:

- 1) Wenn das Produkt zu Zwecken verwendet wird, die anders sind als die empfohlene Verwendung, und / oder in einer Weise gelagert wird, die den Angaben nicht entspricht (sehen Sie die Bedienungs- und Wartungsanleitungen);
- 2) Wenn der Defekt zu unrichtiger oder fehlender Wartung von Seiten des Käufers oder Benutzers zurückzuführen ist;
- 3) Wenn das Produkt vom Käufer oder Benutzer manipuliert oder modifiziert worden ist;
- 4) Wenn die Installation oder Verwendung des Produktes nicht den Angaben in den Bedienungs- und Wartungsanleitungen entspricht;
- 5) Wenn Nichtoriginal-Ersatzteile verwendet worden sind;

6) Wenn von Campagnola S.r.l. nicht formell autorisiertes Personal Eingriffe auf dem Produkt durchgeführt hat;

7) Wenn man die von Campagnola S.r.l. vorgeschlagenen Öle nicht für die pneumatischen Geräte verwendet hat;

8) Alle Bedingungen, wofür und / oder worunter der Verkäufer und / oder die Person, der / die das Produkt auf den Markt bringt und / oder den Verkauf / die Vermarktung durchführt, nachdem er / sie das Gut mit von Campagnola ursprünglich nicht gelieferten Zubehörteilen und / oder Teilen ausgestattet hat, auch wenn diese mit dem Gut verwendet werden können und den von Campagnola vorgesehenen Verwendungszweck nicht ändern.

9) Wenn das Produkt den ordentlichen jährlichen Wartungseingriffen am Ende der Arbeit-Saison nicht unterliegt.

In keinem Fall kann die Garantie irgendwelche Arbeitsunterbrechungszeiten zurückerstatten.

Daher können diese Kosten nicht zulasten der Firma Campagnola S.r.l. gehen.

Die Garantie schließt jede andere Haftung von Campagnola S.r.l. aus, die durch die gelieferten Güter oder durch entgangene Einnahmen und / oder Produktionsausfälle verursacht wird.

Insbesondere kann der Käufer keine weiteren Ansprüche

auf Schadensersatz, Preisnachlass oder Vertragsauflösung geltend machen. Nach Ablauf der Garantie können keine Ansprüche gegen Campagnola S.r.l. geltend gemacht werden.

Im Falle einer Nichtübereinstimmung zwischen diesen Verkaufs- und Garantiebedingungen und denen, die auf der Website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) angegeben sind, gelten die auf der Website veröffentlichten

## الضمان

يُطبَّق هذا الضمان على السلع المُنتَجة و/أو المُباعَة بواسطة كامبانيولا شركة ذات مسؤولية محدودة Campagnola Campagnola srl باسمها الخاص والتي يتم تسويقها لاحقاً من قبل الموزعين المعتمدين، بشرط أن يتم استخدامها بشكلٍ مطابق لما يُشير إليه دليل الاستخدام والصيانة الخاص بها بشأن الأغراض والصيانة والاستخدامات.

يُطبَّق الضمان حصراً تجاه المشتري وفقاً للقواعد التعاقدية وفي حالة تنفيذ استخدام السلعة وفقاً للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام والصيانة والأحكام التنظيمية، وكذلك الفنية، المرتبطة بها والمعمول بها.

بالإشارة إلى السلع الواردة من Campagnola Srl والمُباعَة من الموزعين المعتمدين:

### (A) حيثما يجوز تأهيل المشتري “كمهني”:

تضمن Campagnola Srl أن السلعة المباعة مطابقة وبالتالي خالية من عيوب التصنيع التي تجعلها غير مناسبة للاستخدام المخصصة له، أو التي تقلل من قيمتها بشكل ملموس.

يسري هذا الضمان لمدة سنتين (2) من تاريخ تسليم السلعة ويجب الإبلاغ عن العيب في غضون 8 (ثمانية) أيام من اكتشافه، تحت طائلة سقوط الضمان. من أجل التمكن من الاستفادة من الضمان، من الضروري إظهار فاتورة شراء السلعة.

بشأن الشروط والأحكام الأخرى ونطاق سريان الضمان القانوني، يُرجى الرجوع إلى اللوائح القانونية ذات الصلة (في حالة تطبيق القانون الإيطالي، يرجى الرجوع إلى المادة 1490 والمواد اللاحقة لها من القانون المدني).

حيثما استدعت الضرورة تنفيذ العمليات المشمولة بالضمان لدى Campagnola Srl، سيتحمل المشتري نفقات النقل.

### كيفية تنشيط الضمان:

في غضون ثمانية (8) أيام من تسليم السلعة إلى العميل/المستخدم، يلتزم الموزع بتنشيط الضمان على المنتجات الخاصة بـ Green وخط Smart من خلال النموذج الإلكتروني الموجود على الموقع [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). يلتزم الموزع، كذلك، بتسجيل على نفس النموذج الإلكتروني عمليات الصيانة السنوية الإلزامية مع الإشارة إلى تاريخ التنفيذ، تحت طائلة سقوط الضمان. لتنشيط ضمان المنتجات التي تنتمي إلى خط PRO، يتعهد بائع التجزئة بتعبئة شهادة الضمان الورقية الموجودة داخل عبوة الأداة وتسليمها إلى العميل/المستخدم مع السلعة المشتراة. في كلتا الحالتين (عدم تنشيط الضمان أو سقوطه)، سيتوجب على الموزع تحمل التكاليف المتكبدة للاعتراف بالضمان دون مطالبة العميل/المستخدم أو شركة Campagnola srl.

### (B) حيثما يجوز تأهيل المشتري “كمستهلك”:

يحق للمشتري المستهلك الاستفادة من الضمان القانوني المنصوص عليه بموجب القانون بشأن المبيعات إلى المستهلك.

يحمي الضمان القانوني المشتري من العيوب الأصلية التي تشوب مطابقة السلع المشتراة.

تتحمل Campagnola S.r.l المسؤولية عن العيوب التي تشوب مطابقة المنتجات المباعة التي تحدث خلال العامين (2) اللاحقين على تاريخ تسليم السلعة. بالإضافة إلى ذلك، ينص هذا الضمان، تحت طائلة سقوطه، على أن يُبلغ المستهلك الموزع بأي عيب يشوب المطابقة في غضون شهرين (2) من تاريخ اكتشاف العيب.

على إثر الإبلاغ الصحيح الوارد من المشتري، المنفذ وفقاً لما تشير إليه هذه الشروط، سيجوز لشركة Campagnola Srl، بعد التحقق من وجود العيب، أن تنفذ إصلاح السلعة أو تطلب تنفيذه من الغير على نفقتها الخاصة.

باستثناء الاحتيال (أو الخطأ الجسيم) من قبل Campagnola S.r.l، في جميع الأحوال، لن يجوز أن يتجاوز أي تعويض عن أي ضرر يلحق بالمشتري مبلغ قيمة السلعة.

سيتم توريد قطع الغيار المحتملة البديلة عن تلك المعيبة بطريقة تسليم مصنع Campagnola S.r.l.

في حالة تدخل فني، سيتم تحميل النفقات المتعلقة به على المشتري.

من أجل التمكن من الاستفادة من هذا الضمان، من الضروري إظهار فاتورة أو إيصال الشراء ودليل الاستخدام والصيانة ذي الصلة.

حيثما استدعت الضرورة تنفيذ العمليات المشمولة بالضمان لدى Campagnola Srl، سيتحمل المشتري نفقات النقل.



CAMPAGNOLA

في حالة استبدال السلعة أو إصلاحها، فإن شروط الضمان المتعلقة بالسلعة المقدمة كبديلة أو الناتجة عن الإصلاح هي نفسها الشروط الخاصة بالسلعة الأصلية. لذلك، وفي جميع الأحوال، ستبدأ مدة الضمان الإجمالية البالغة عامين، بغض النظر عن عمليات الاستبدال أو الإصلاح المحتملة اللاحقة، من تاريخ تسليم السلعة الأصلية.

بشأن الشروط والأحكام الأخرى ونطاق سريان الضمان القانوني، يُرجى الرجوع إلى اللوائح القانونية ذات الصلة (في حالة تطبيق القانون الإيطالي، يرجى الرجوع إلى قانون الاستهلاك، القرار التشريعي 2005/206).

تُستثنى من هذا الضمان على وجه التحديد جميع المواد والأجزاء الخاضعة للتآكل (والتي تشمل السيور والمرشحات والشفرات والحشوات، الخ)، ما لم يُعزى التآكل إلى عيب في المادة أو في التصنيع.

تجدر الإشارة إلى أن الضمان لا يُعطي، في جميع الأحوال، العيوب الناتجة عن الإهمال واللامبالاة وعدم التزام المشتري بما هو منصوص عليه بشأن صيانة المنتجات وما هو مشار إليه في دليل الاستخدام والصيانة، الذي يتم توريده مع المنتجات.

لن تتحمل Campagnola S.r.l. المسؤولية عن الأعطال أو أوجه سوء التشغيل إذا تم العثور على أوجه قصور أو نقص بالصيانة أو نقص بالتشحيم أو عمليات استبدال بأجزاء غير أصلية بالمنتج أو غير المصرح بها من قبل الشركة المصنعة، بالإضافة إلى استخدام المنتج بطريقة مختلفة عما هو موضح في دليل الاستخدام والصيانة.

على وجه التحديد، يسقط الضمان إذا لم تخضع السلعة للصيانة الدورية السنوية المنصوص عليها والمشار إليها في دليل الاستخدام والصيانة، بالطرق المشار إليها به.

بالإضافة إلى ذلك، لا يمتد الضمان إلى الأجزاء المستبدلة أو التي تم إصلاحها ولا إلى جميع الأجزاء الخاضعة للتآكل نظراً لاستخدامها النوعي.

لا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن العيوب التي تشوب المطابقة والعيوب الناتجة عن الإهمال و/أو عن الاستخدام الخاطئ للسلعة من قبل المشتري، أو عن التعديلات أو الإصلاحات المنفذة من قبل المشتري نفسه (أو عن طريق الغير) دون الموافقة المسبقة الرسمية من الشركة المصنعة.

تُستثنى دائماً من تطبيق هذا الضمان محركات الاحتراق الداخلي (الديزل والبنزين)، حيث يظل، في الواقع، سارياً وعموماً به من أجلها الضمان القانوني و/أو التقليدي فقط، الذي توفره الشركة المصنعة لها، والذي يُرجى الرجوع إليه في هذا الصدد.

نُلخّص فيما يلي المواقف/الحالات التي لا يغطيها الضمان:

- 1) عند استخدام المنتج لأغراض مختلفة عن "الاستخدام المقصود" (انظر دليل الاستخدام والصيانة) و/أو تخزينه بطرق غير مطابقة مع تلك المشار إليها في دليل الاستخدام والصيانة؛
- 2) عندما يكون العيب ناتجاً عن سوء أو نقص الصيانة من قبل المشتري أو المستخدم؛
- 3) إذا تم إدخال تغيير أو تعديل على المنتج من قبل المشتري أو المستخدم؛
- 4) إذا لم يتم تركيب المنتج أو استخدامه وفقاً للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام والصيانة؛
- 5) إذا تم استخدام قطع غيار غير أصلية؛
- 6) عندما يتم تنفيذ عمليات على السلعة من قبل عمالة غير مصرح لها رسمياً من قبل Campagnola Srl؛
- 7) عند استخدام زيوت مختلفة عن تلك المشار إليها من قبل Campagnola Srl. للمعدات التي تعمل بالهواء المضغوط؛
- 8) في جميع الظروف التي قام من أجلها و/أو فيها الموزع و/أو الشخص الذي يطرح السلعة في السوق و/أو ينفذ البيع/التسويق بتعديل أو تجهيز السلعة، الواردة في الأصل من Campagnola S.r.l.، بملحقات و/أو أجزاء غير واردة من Campagnola S.r.l.، حتى إذا كانت قابلة للاستخدام مع السلعة نفسها وحتى إن لم يتم تعديل تخصيص الاستخدام المنصوص عليه من
- 9) Campagnola S.r.l.
- 10) عند عدم إخضاع المنتج للصيانة (السنوية) في نهاية موسم العمل.

لا يجوز أن يغطي الضمان بأي حال من الأحوال تعويضات عن التوقعات المحتملة بالعمل، والتي بشأنها لا يجوز استدعاء Campagnola S.r.l. من أجل تحمل المسؤولية عنها تحت أي مسمى.

يُستبعد من الضمان أية مسؤولية أخرى على Campagnola S.r.l. تنشأ في جميع الأحوال عن السلع الواردة، كما تُستبعد منه المسؤولية عن الإيرادات المفقودة و/أو خسائر الإنتاج. على وجه الخصوص، لن يجوز للمشتري تقديم طلبات أخرى بشأن التعويض عن الضرر أو تخفيض السعر أو فسخ العقد.

CAMPAGNOLA Srl

Via Lazio 21 – 23 – 23/A – 23/B • 40069 Zola Predosa (BO) • Italia

Tel. +39 051 753500 - Fax +39 051 752551

C.F. 03045530379 – P.IVA 00591411202

star@campagnola.it – www.campagnola.it

PEC: campagnolasrl@legalmail.it

بمجرد انقضاء مدة الضمان، لن يجوز رفع أية مطالبة تجاه Campagnola S.r.l. في حالة وجود تعارض بين شروط البيع والضمان هذه وتلك الواردة على الموقع [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), تسود تلك المنشورة على الموقع الإلكتروني.

## **GARANTI**

Nærværende garanti anvendes på alle varer, der fremstilles og/eller markedsføres af Campagnola srl i eget navn og efterfølgende markedsført af autoriserede forhandlere forudsat at det udføres i overensstemmelse med det, der er angivet i den tilhørende bruger- og vedligeholdelsesmanual til det relevante formål, den relevante vedligeholdelse og brug.

Garantien finder udelukkende anvendelse for købere til opfyldelse af aftalebestemmelser og i det tilfælde, at brugen er udført korrekt i overensstemmelse med anvisningerne indeholdt i bruger- og vedligeholdelsesmanualen samt lovbestemmelserne, også de tekniske, som er relevante og gældende.

Med henvisning til de varer, der leveres af Campagnola Srl, og som markedsføres af autoriserede forhandlere:

### **A) Hvis køber er kvalificeret som "Erhvervsdrivende":**

Campagnola Srl garanterer, at den solgte vare er i overensstemmelse og dermed fri for fabrikationsfejl, som ville gøre den uegnet til den brug, den er beregnet til, eller som ville reducere værdien mærkbart.

Nærværende garanti varer i 2 (to) år fra og med varens leveringsdato og anmeldelsen af fabrikationsfejl, hvormed garantien bortfalder, inden for 8 (otte) dagen fra opdagelsen heraf. For at garantien kan gælde, skal man fremvise købsfakturaen.

Hvad angår andre vilkår og betingelser samt garantiens dækning, henvises til den relevante lovgivning (ved anvendelse af den italienske lov henvises hermed til §§ 1490 og efterfølgende i den borgerlige lovbog).

Hvis der gøres krav på garantien, skal kravet rettes til Campagnola Srl, transportomkostninger er for købers regning.

### **Sådan aktiveres garantien:**

Inden for 8 (otte) dage fra levering af varen til kunden/brugeren er forhandleren forpligtet til at aktivere garantien af produkter, der tilhører den grønne linje og den smarte linje ved at udfylde den elektroniske formular på adressen [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Forhandleren er desuden forpligtet til at registrere alle obligatoriske årlige vedligeholdelser på samme formular med angivelse af dato og udført arbejde. I modsat fald bortfalder garantien. For at aktivere garantien for produkter, der tilhører PRO Line, forpligter forhandleren sig til at udfylde garantibeviset på papir i værktøjseballagen og levere det til kunden/brugeren sammen med de købte varer. I begge tilfælde (manglende aktivering eller bortfald af garantien) skal forhandleren selv afholde de omkostninger, der måtte være for anerkendelse af garantien uden at fordre disse fra kunden/brugeren eller Campagnola srl.

### **B) Hvis køber er kvalificeret som "Forbruger":**

Hvis køber er forbruger, har denne ret til at benytte sig af den juridiske garanti, der tages højde for i forbrugerlovgivningen.

Den juridiske garanti beskytter køberen over for manglende overensstemmelse med købsaftalen i tilfælde af mangler.

Campagnola S.r.l er ansvarlig for manglende overensstemmelse med købsaftalen i tilfælde af mangler, hvis de er påvist inden for 2 (to) år efter varens leveringsdato. Denne garanti tager



desuden højde for, at forbrugeren indgiver sin klage til forhandleren om eventuel manglende overensstemmelse inden for 2 (to) måneder fra den dato, fejlen er opdaget, ellers fortabes retten hertil.

Som følge af køberens klage, der skal udføres korrekt i henhold til det, der er angivet i nærværende betingelser, kan Campagnola Srl efter at have konstateret fejlen eksistensen af denne manglende overensstemmelse, enten selv betale for omkostninger eller få betaling for omkostninger fra tredjepart for reparation af varen.

Bortset fra forsætlighed (eller grov uagtsomhed) kan en eventuel erstatning fra Campagnola S.r.l. til køber under alle omstændigheder ikke overstige varens værdi.

Eventuel levering af dele som erstatning for defekte dele finder sted af fabrik Campagnola Sr.l.

Hvis en tekniker tilkaldes, skal køber debiteres for de tilhørende omkostninger.

For at kunne udnytte nærværende garanti skal man fremvise faktura eller kvittering for købet samt den tilhørende bruger- og vedligeholdelsesmanual.

Hvis der gøres krav på garantien, skal kravet rettes til Campagnola Srl, transportomkostninger er for købers regning.

Ved udskiftning eller reparation af varen er garantiens vilkår for varen, som gives i erstatning, eller som er repareret, de samme som for den oprindelige vare. Derfor har garantiens samlede toårige varighed, bortset fra eventuelle efterfølgende udskiftninger eller reparationer, under alle omstændigheder virkning fra leveringsdatoen for den oprindelige vare.

Hvad angår andre vilkår og betingelser samt garantiens dækning, henvises til den relevante lovgivning (ved anvendelse af den italienske lov henvises hermed til det borgerlige lovdekret 206/2005).

Fra nærværende garanti udelukkes alle materialer og dele, der er underlagt slitage (inklusive remme, filtre, blade/klinger, tætninger og pakninger osv.), medmindre slitagen kan tilskrives materiale- eller fabrikationsfejl.

Det angives under alle omstændigheder, at fejl, der skyldes uagtsomhed, forsømmelse og manglende overholdelse fra købers side ikke er dækket af garantien som fastsat for vedligeholdelse af produkter og angivet i bruger- og vedligeholdelsesmanualen, der leveres sammen med produkterne.

Campagnola S.r.l. er ikke ansvarlige for fejl og defekter, hvis der er opstået mangler under vedligeholdelse, manglende smøring, udskiftninger af ikke-originale dele af produkter eller dele af produktet, som ikke er autoriseret af fabrikanten i forhold til det, der er angivet i bruger- og vedligeholdelsesmanualen.

Garantien bortfalder i det tilfælde, at varen ikke har været underlagt den årlige regelmæssige vedligeholdelse, som er forudset og angivet i bruger- og vedligeholdelsesmanualen på den måde, der er angivet heri.

Desuden dækker garantien ikke dele, der er udskiftet eller repareret, samt dele hvis specifikke anvendelse er underlagt slitage.

Fabrikanten er ikke ansvarlig for manglende overensstemmelser og fejl, som stammer fra forsømmelighed og/eller fejl i købers brug af varen eller (evt. gennem en mellemmand) udførte ændringer eller reparationer uden forudgående formelle tilladelse fra fabrikanten.

Forbrændingsmotorer (diesel og benzin) er altid udelukket fra anvendelsen af nærværende garanti, hvor kun den juridiske garanti og/eller den aftalemæssige garanti finder anvendelse, og der henvises i stedet til den garanti, der er leveret af den relevante producent.

I det følgende nævnes de situationer/betingelser, som garantien ikke dækker:

- 1) Hvis produktet anvendes til andre formål end "den påtænkte anvendelse" (se bruger- og vedligeholdelsesmanualen) og/eller opbevares uoverensstemmende i forhold til det, der er angivet i bruger- og vedligeholdelsesmanualen.
- 2) Hvis fejlen skyldes en forkert eller manglende vedligeholdelse fra købers eller brugers side.
- 3) Hvis produktet er blevet ændret eller tilpasset fra købers eller brugerens side.
- 4) Hvis installationen eller brugen af produktet ikke er sket i henhold til anvisningerne i bruger- og vedligeholdelsesmanualen.
- 5) Hvis der er anvendt ikke-originale reservedele.
- 6) Hvis der er udført indgreb på varen fra personale, der ikke formelt er autoriseret af Campagnola Srl.
- 7) Hvis der anvendes andre olier i det pneumatiske udstyr i forhold til det, der er angivet af Campagnola Srl.
- 8) Under alle forhold, hvor forhandleren og/eller den person, der markedsfører varen på markedet, og/eller der udføres gennem salg/markedsføring, har ændret eller udstyret varen, der oprindeligt er leveret af Campagnola S.r.l., det pågældende tilbehør og/eller dele, der ikke er leveret af Campagnola S.r.l., eller hvis de anvendes med samme vare, og også selv om der ikke er tilført ændringer til brugens formål som forudsat af Campagnola S.r.l.
- 9) Hvis produktet ikke bliver vedligeholdt (årligt) efter arbejdsperioden.

Garantien dækker under ingen omstændigheder kompensation for eventuelle arbejdsstandsninger, som Campagnola S.r.l. dermed ikke kan være ansvarlige for.

Garantien udelukker ethvert andet ansvar for Campagnola S.r.l. som måtte stamme fra leverede varer, og udelukker ansvar for manglende indtægter og/eller produktionstab. Især kan køber ikke fremføre andre erstatningskrav, krav om prisnedsættelse eller opsigelse af kontrakten.

Ved garantiens udløb kan der ikke stilles krav til Campagnola S.r.l.

Hvis der er uoverensstemmelser mellem nærværende salgsbetingelser, garantien og betingelserne på [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), har betingelserne på websitet altid forrang.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτή η Εγγύηση ισχύει για προϊόντα που παράγονται ή/και διατίθενται στην αγορά από την Campagnola srl στο όνομά της, και στη συνέχεια διατίθενται στο εμπόριο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα όσα αναφέρονται στο σχετικό εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης αναφορικά με τους σκοπούς, τη συντήρηση και τους προορισμούς χρήσης.

Η Εγγύηση εφαρμόζεται αποκλειστικά υπέρ του αγοραστή, σύμφωνα με τους συμβατικούς κανόνες και υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης και τις σχετικές και ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών διατάξεων.

Αναφορικά με τα προϊόντα που παρέχονται από την Campagnola Srl και διατίθενται στο εμπόριο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους:

### **A) Αν ο αγοραστής χαρακτηρίζεται ως «Επαγγελματίας»:**

Η Campagnola Srl εγγυάται ότι το προϊόν που πωλεί είναι κατασκευασμένο σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις και, επομένως, χωρίς κατασκευαστικά ελαττώματα, τα οποία θα το καθιστούσαν ακατάλληλο για τη χρήση για την οποία προορίζεται ή θα μείωναν αισθητά την αξία του.

Αυτή η Εγγύηση έχει διάρκεια 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία παράδοσης του προϊόντος και το ελάττωμα πρέπει να κοινοποιηθεί, με ποινή την ακύρωση της Εγγύησης, εντός 8 (οκτώ) ημερών από τον εντοπισμό του. Για να ισχύει η Εγγύηση πρέπει να επιδειχθεί το τιμολόγιο αγοράς του προϊόντος.

Για τους λοιπούς όρους, τις προθεσμίες και το πεδίο εφαρμογής της νομικής Εγγύησης, ανατρέξτε στις σχετικές νομικές διατάξεις (συνεπώς, σε περίπτωση εφαρμογής του ιταλικού δικαίου, ανατρέξτε στα άρθρα 1490 και επόμενα του Αστικού Κώδικα).

Αν, κατά τη διάρκεια ισχύος της Εγγύησης, οι τεχνικές παρεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν στην έδρα της Campagnola Srl, τα έξοδα μεταφοράς θα βαρύνουν τον αγοραστή.

### **Πως να ενεργοποιήσετε την Εγγύηση:**

Εντός 8 (οκτώ) ημερών από την παράδοση των εμπορευμάτων στον πελάτη/χρήστη, ο λιανοπωλητής αναλαμβάνει να ενεργοποιήσει την Εγγύηση για τα προϊόντα που ανήκουν στην Green Line και την Smart Line μέσω της ηλεκτρονικής μονάδας στον ιστότοπο [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Επιπλέον, ο πωλητής λιανικής αναλαμβάνει να καταγράψει, στην ίδια ψηφιακή φόρμα, τις υποχρεωτικές ετήσιες τεχνικές παρεμβάσεις συντήρησης, αναφέροντας την ημερομηνία εκτέλεσης, με ποινή την ακύρωση της Εγγύησης. Για την ενεργοποίηση της εγγύησης των προϊόντων που ανήκουν στη PRO Line, ο λιανοπωλητής αναλαμβάνει να συμπληρώσει το έντυπο Πιστοποιητικό Εγγύησης που υπάρχει μέσα στη συσκευασία του εργαλείου και να το παραδώσει στον πελάτη/χρήστη μαζί με το αγορασμένο αγαθό. Και στις δύο περιπτώσεις (μη ενεργοποίηση ή ακύρωση της Εγγύησης), ο πωλητής λιανικής θα πρέπει να αναλάβει τα έξοδα για την αναγνώριση της Εγγύησης, χωρίς να προβάλλει αξιώσεις στον πελάτη/χρήστη ή στην Campagnola srl.

### **B) Αν ο αγοραστής χαρακτηρίζεται «Καταναλωτής»:**

Ο αγοραστής-καταναλωτής έχει το δικαίωμα να κάνει χρήση της νομικής Εγγύησης που παρέχει ο νόμος για πωλήσεις στον καταναλωτή.

Η νομική Εγγύηση προστατεύει τον αγοραστή από τα πρωτογενή ελαττώματα συμμόρφωσης των αγορασθέντων προϊόντων.

Η Campagnola S.r.l είναι υπεύθυνη για τυχόν ελαττώματα συμμόρφωσης των πωληθέντων προϊόντων που παρουσιάστηκαν εντός 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία παράδοσης των αγαθών. Επιπλέον, αυτή η Εγγύηση, με ποινή την ακύρωση, απαιτεί από τον καταναλωτή να κοινοποιήσει στον πωλητή τα τυχόν ελαττώματα συμμόρφωσης εντός 2 (δύο) μηνών από την ημερομηνία εντοπισμού του ελαττώματος.

Μετά από μία ορθή καταγγελία του αγοραστή, η οποία υποβλήθηκε σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο, η Campagnola Srl, αφού διαπιστώσει την ύπαρξη του ελαττώματος, μπορεί να επισκευάσει ή να ζητήσει από τρίτους την επισκευή των προϊόντων με δικά της έξοδα.

Εκτός από την περίπτωση δόλου (ή σοβαρής αμέλειας) της Campagnola S.r.l, η ενδεχόμενη αποζημίωση για οποιαδήποτε ζημιά του αγοραστή δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει την αξία του προϊόντος.

Οποιαδήποτε προμήθεια ανταλλακτικών για την αντικατάσταση των ελαττωματικών θα πραγματοποιηθεί με τιμή εκ του εργοστασίου Campagnola S.r.l.

Σε περίπτωση παρέμβασης τεχνικού, το σχετικό κόστος θα χρεωθεί στον αγοραστή.

Για να γίνει χρήση αυτής της Εγγύησης, πρέπει να επιδειχθεί το τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς και το αντίστοιχο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

Αν, κατά τη διάρκεια ισχύος της Εγγύησης, οι τεχνικές παρεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν στην έδρα της Campagnola Srl, τα έξοδα μεταφοράς θα βαρύνουν τον αγοραστή.

Σε περίπτωση αντικατάστασης ή επισκευής του προϊόντος, οι όροι της σχετικής Εγγύησης του προϊόντος που παρέχεται σε αντικατάσταση του προηγούμενου ή που προκύπτει από την επισκευή είναι οι ίδιοι με εκείνους του αρχικού προϊόντος. Επομένως, η συνολική διετής διάρκεια της Εγγύησης, ανεξάρτητα από τυχόν μεταγενέστερες αντικαταστάσεις ή επισκευές, θα αρχίζει σε κάθε περίπτωση από την ημερομηνία παράδοσης του αρχικού αγαθού.

Για τους λοιπούς όρους, τις προθεσμίες και το πεδίο εφαρμογής της Εγγύησης, ανατρέξτε στις σχετικές νομικές διατάξεις (συνεπώς, σε περίπτωση εφαρμογής του ιταλικού δικαίου, ανατρέξτε στον Κώδικα Καταναλωτών, Ιταλ. Ν.Δ. 206/2005).

Εξαιρούνται ρητά από αυτήν την Εγγύηση όλα τα υλικά και μέρη που υπόκεινται φθορά (συμπεριλαμβανομένων των ιμάντων, των φίλτρων, των λεπίδων, των παρεμβυσμάτων κ.λπ.) , εκτός αν η φθορά οφείλεται σε κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής.

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι, σε κάθε περίπτωση, δεν καλύπτονται από την εγγύηση ελαττώματα που προκαλούνται από αμέλεια, απροσεξία και αδυναμία εκ μέρους του αγοραστή να συμμορφωθεί με όσα προβλέπονται για τη συντήρηση των προϊόντων και που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης, το οποίο παρέχεται μαζί με τα προϊόντα.

Η Campagnola S.r.l. δεν θα φέρει ευθύνη για βλάβες ή δυσλειτουργίες, σε περίπτωση που υπάρχουν ελλείψεις ή απουσία συντήρησης, έλλειψη λίπανσης, αντικατάσταση μερών του προϊόντος με μη γνήσια ανταλλακτικά ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, ή χρήση του προϊόντος με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

Συγκεκριμένα, η Εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν δεν υποβάλλεται στην ετήσια περιοδική συντήρηση που έχει προγραμματιστεί και αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης, με τον τρόπο που αναφέρεται σε αυτό.

Επιπλέον, η Εγγύηση δεν επεκτείνεται στα μέρη που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν και σε όλα τα μέρη που, λόγω της ειδικής λειτουργίας τους, υπόκεινται σε φθορά.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ελλείψεις συμμόρφωσης και ελαττώματα που προκύπτουν από αμέλεια ή/και από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος από τον αγοραστή ή από το ότι ο ίδιος (ή μέσω τρίτου) πραγματοποίησε τροποποιήσεις ή επισκευές χωρίς την προηγούμενη επίσημη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Εξαιρούνται πάντοτε από την εφαρμογή αυτής της Εγγύησης οι κινητήρες εσωτερικής καύσης (ντίζελ και βενζίνης), για τους οποίους είναι έγκυρη και ισχύει μόνο η νόμιμη ή/και συμβατική Εγγύηση (στην οποία γίνεται παραπομπή) που παρέχεται από τον κατασκευαστή των εν λόγω προϊόντων.

Συνοψίζονται οι καταστάσεις/συνθήκες που δεν καλύπτει η Εγγύηση:

- 1) Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται για σκοπούς διαφορετικούς από την «προβλεπόμενη χρήση» (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης) ή/και διατηρείται με τρόπους που δεν συμμορφώνονται με αυτούς που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- 2) Όταν το ελάττωμα οφείλεται σε κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης από τον αγοραστή ή τον χρήστη.
- 3) Αν το προϊόν έχει τροποποιηθεί ή αλλοιωθεί από τον αγοραστή ή τον χρήστη.
- 4) Αν το προϊόν δεν έχει εγκατασταθεί ή χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- 5) Αν έχουν χρησιμοποιηθεί μη γνήσια ανταλλακτικά.
- 6) Όταν έχουν πραγματοποιηθεί παρεμβάσεις στο προϊόν από τεχνικούς που δεν είναι επίσημα εξουσιοδοτημένοι από την Campagnola Srl.
- 7) Όταν, για τα υδραυλικά συστήματα, χρησιμοποιούνται διαφορετικά λάδια, σε σχέση με αυτά που υποδεικνύονται από την Campagnola Srl.
- 8) Σε όλες τις περιπτώσεις για τις οποίες ή/και στις οποίες ο έμπορος λιανικής και/ή το πρόσωπο που διαθέτει το προϊόν στην αγορά ή/και πραγματοποιεί την πώληση/εμπορία έχει τροποποιήσει ή εξοπλίσει το προϊόν, το οποίο προμήθευσε αρχικά η Campagnola Srl, με αξεσουάρ και/ή ανταλλακτικά που δεν παρέχονται από την Campagnola Srl, έστω και αν αυτά είναι εφαρμόσιμα στο προϊόν και έστω και αν δεν τροποποιούν την προβλεπόμενη χρήση που προβλέπεται από την Campagnola Srl.
- 9) Όταν το προϊόν δεν υποβάλλεται σε (ετήσια) συντήρηση στο τέλος της περιόδου εργασίας.

Η Εγγύηση δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να καλύψει αποζημιώσεις για πιθανές διακοπές εργασίας, για τις οποίες η Campagnola S.r.l. δεν μπορεί να κληθεί να απαντήσει υπό οποιονδήποτε τίτλο.

Η Εγγύηση αποκλείει οποιαδήποτε άλλη ευθύνη της Campagnola S.r.l., έστω και αν προέρχεται από τα παραδοθέντα προϊόντα, και αποκλείει την ευθύνη για απώλεια εσόδων ή/και απώλεια παραγωγής. Συγκεκριμένα, ο αγοραστής δεν θα είναι σε θέση να υποβάλει άλλες αξιώσεις αποζημίωσης, μείωσης της τιμής ή καταγγελίας της σύμβασης.

Μετά τη λήξη της διάρκειας της Εγγύησης, δεν μπορεί να προβληθεί καμία αξίωση κατά της Campagnola S.r.l.

Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ αυτών των όρων πώλησης και εγγύησης και εκείνων που αναφέρονται στον ιστότοπο [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), υπερισχύουν εκείνοι που δημοσιεύονται στον ιστότοπο.

## JAMSTVO

Ovo se Jamstvo primjenjuje na robu koju proizvodi i stavlja na tržište društvo Campagnola srl u vlastito ime i koju kasnije stavljaju na tržište ovlaštene prodavatelji pod uvjetom da se koriste sukladno navedenom u odgovarajućem priručniku za uporabu i održavanje u odnosu na namjene, održavanje i svrhe korištenja.

Jamstvo se primjenjuje isključivo u korist kupca koji se pridržava ugovornih pravila i samo ako se roba koristi u skladu s uputama iz priručnika za uporabu i održavanje i u skladu sa povezanim i primjenjivim zakonskim smjernicama, uključujući onim tehničkim.

Vezano uz robu koju isporučuje društvo Campagnola srl i koje stavljaju na tržište ovlaštene prodavatelji:

### **A) Tamo gdje se kupac može odrediti kao „Profesionalna osoba“:**

Društvo Campagnola srl jamči da je prodana roba sukladna i stoga bez tvorničkih grešaka koje dotičnu čine neprikladnom za uporabu za koju je namijenjena ili grešaka koje značajno umanjuju njezinu vrijednost.

Trajanje ovog Jamstva je 2 (dvije) godine od datuma isporuke robe te se greška mora prijaviti, u suprotnom Jamstvo prestaje važiti, u roku od 8 (osam) dana od njezinog otkrivanja. Kako bi se moglo iskoristiti pravo Jamstva, potrebno je predložiti račun robe.

Za ostale uvjete i raspon važenja pravnog Jamstva osloniti se na zakonske propise (u slučaju primjene talijanskog zakona, osloniti se stoga na članke 1490. i slijedeće Građanskog zakonika).

Ako se zahvati pod Jamstvom izvode kod društva Campagnola Srl, troškovi prijevoza će biti na teret kupca.

### **Kako aktivirati Jamstvo:**

U roku od 8 (osam) dana od isporuke robe klijentu/korisniku, trgovac se obvezuje aktivirati Jamstvo proizvoda iz linija Linea Green i Linea Smart, koristeći informacijski obrazac koji je dostupan na internetskoj stranici [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Trgovac se također obvezuje registrirati u dotični informacijski obrazac zahvate obveznog godišnjeg održavanja i navesti datum izvođenja zahvata, u protivnom će Jamstvo prestati važiti. Za aktiviranje jamstva proizvoda iz linije PRO, trgovac se obvezuje ispuniti Jamstveni list u tiskanom obliku koji se nalazi u pakiranju alata i uručiti ga klijentu/korisniku, zajedno s kupljenom robom. U oba slučaja (izostanak aktiviranja ili prestanak važenja Jamstva) trgovac će biti taj koji će snositi troškove za priznavanje Jamstva bez da pritom može teretiti klijenta/korisnika ili društvo Campagnola srl.

### **B) Tamo gdje se kupac može odrediti kao „Potrošač“:**

Kupac potrošač se ima pravo pozvati na Pravno Jamstvo predviđeno zakonom za prodaju potrošaču.

Pravno jamstvo štiti kupca od izvornih grešaka sukladnosti kupljene robe.

Društvo Campagnola srl je odgovorno za greške sukladnosti prodanih proizvoda koje se mogu pojaviti u roku od 2 (dvije) nadolazeće godine od datuma isporuke robe. Navedeno Jamstvo također predviđa da potrošač, u protivnom se gubi pravo jamstva, prijavi prodavatelju moguću grešku sukladnosti u roku od 2 (dva) mjeseca od datuma otkrivanja greške.



Uslijed pravilne prijave koju je kupac izvršio u skladu s navedenim u ovim uvjetima, društvo Campagnola srl, nakon što je utvrdilo postojanje greške, će moći izvršiti ili, na vlastiti trošak, ovlastiti treće osobe za izvođenje popravka robe.

Osim namjernog kršenja (ili teške povrede) od strane društva Campagnola S.r.l., moguća nadoknada bilo koje štete u korist kupca svakako neće moći biti veća od iznosa vrijednosti robe.

Moguća isporuka dijelova za zamjenu dijelova s greškom biti će s paritetom franco tvornica Campagnola S.r.l.

Ako zahvat izvodi tehničar, kupac će se teretiti za povezane troškove.

Za korištenje ovog Jamstva potrebno je predložiti račun ili potvrdu o kupovini i odgovarajući priručnik za uporabu i održavanje.

Ako se zahvati pod Jamstvom izvode kod društva Campagnola Srl, troškovi prijevoza će biti na teret kupca.

Ako su potrebne zamjene ili popravci robe, uvjeti Jamstva koji se odnose na robu koja je ustupljena na zamjenu ili koja je popravljena, su jednaki kao i za izvornu robu. Stoga, sveukupno dvogodišnje trajanje Pravnog jamstva, neovisno o mogućim daljnjim zamjenama ili popravcima, započinje u svakom slučaju od datuma isporuke izvorne robe.

Za ostale uvjete i raspon važenja Pravnog jamstva osloniti se na zakonske propise (ako se primjenjuje talijanski zakon, osloniti se stoga na Zakonik o zaštiti potrošača, Zak.Ur. 206/2005).

Iz ovog su Jamstva izričito isključeni svi materijali i dijelovi koji podliježu trošenju (uključujući remene, filtre, brtve, itd.), osim ako trošenje nije prouzročeno greškom materijala ili tvorničkom greškom.

Naglašava se da u svakom slučaju Jamstvom nisu pokrivene greške prouzročene nebrigom, nemarom i nepoštivanjem od strane kupca svega predviđenog za održavanje proizvoda i navedenog u Priručniku za uporabu i održavanje koji se uručuje zajedno s proizvodima.

Društvo Campagnola S.r.l. neće odgovarati za kvarove ili neispravan rad ako se utvrde nedostaci ili izostanak održavanja, izostanak podmazivanja, zamjene dijelova proizvoda neizvornim ili dijelovima koje nije ovlastio proizvođač ili upotreba proizvoda na način koji se razlikuje od navedenog u priručniku za uporabu i održavanje.

Točnije, Jamstvo prestaje važiti ako se roba ne održava prema rasporedu redovnog godišnjeg održavanja koje je predviđeno i navedeno u priručniku za uporabu i održavanje, i prema navedenim načinima.

Pored toga, Jamstvo se neće proširiti na zamijenjene ili popravljene dijelove i na sve dijelove koji, na temelju svoje specifične primjene, podliježu habanju.

Proizvođač ne odgovara za greške sukladnosti i nepravilnosti koje su uvjetovane nemarom i/ili nepravilnom uporabom robe od strane kupca, ili koje su uvjetovane izmjenama ili popravcima koje je on sam (ili putem posrednika) izvršio bez prethodnog službenog ovlaštenja proizvođača.

Iz ovog su Jamstva uvijek isključeni motori s unutarnjim izgaranjem (dizel i benzin), za koje ostaje važeće i primjenjuje se isključivo pravno jamstvo ili sporazumno stvarnopravno Jamstvo, na koje se upućuje, koje daje odgovarajući proizvođač.

Ovdje su sažete situacije/uvjeti koje Jamstvo ne pokriva:



CAMPAGNOLA

- 1) Kada se proizvod koristi za svrhe drugačije od „predviđene uporabe“ (vidjeti priručnik za uporabu i održavanje) i/ili ako se čuva na neprikladan način u odnosu na načine navedene u priručniku za uporabu i održavanje;
- 2) Kada je greška prouzročena lošim održavanjem ili izostankom održavanja od strane kupca ili korisnika;
- 3) Ako je proizvod izmijenjen ili narušen od strane kupca ili korisnika;
- 4) Ako ugradba i korištenje proizvoda nije izvršeno uz poštivanje uputa sadržanih u ovom priručniku za uporabu i održavanje;
- 5) Ako su korišteni neizvorni rezervni dijelovi;
- 6) Ako su zahvate na robi izvršile osobe koje nije službeno ovlastilo društvo Campagnola Srl.;
- 7) Kad se za pneumatsku opremu koriste ulja drugačija od onih koje navodi društvo Campagnola Srl.;
- 8) U svim uvjetima za koje i/ili u kojima je trgovac i/ili osoba koja stavlja robu na tržište i/ili pruža uslugu prodaje/trgovine izmijenio ili opremio robu koju izvorno isporučuje društvo Campagnola S.r.l. dodatnom opremom i/ili dijelovima koje ne isporučuje društvo Campagnola S.r.l., neovisno o tome što se mogu koristiti zajedno s robom kao i ako robi mijenjaju namjenu koju je predvidjelo društvo Campagnola S.r.l.;
- 9) Kad se proizvod ne održava redovito (godišnje) na završetku radne sezone.

Jamstvo u nijednom slučaju ne može pokriti odštete za moguće zastoje u radu za koje stoga društvo Campagnola S.r.l. ni u kojem slučaju ne može odgovarati.

Jamstvo isključuje svaku drugu odgovornost društva Campagnola S.r.l. koja potječe iz isporučene robe, i isključuje odgovornost za propuštene prihode i/ili gubitke u proizvodnji. Posebice, kupac neće imati pravo na druge zahtjeve za odštetom za štete, na smanjenje cijene ili raskid ugovora.

Nakon isteka trajanja Jamstva, neće se moći podnijeti nikakav zahtjev društvu Campagnola S.r.l.

U suprotnom, između ovih prodajnih uvjeti i uvjeta jamstva i onih navedenih na internetskoj stranici [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), vrijede oni objavljeni na internetskoj stranici.

## **GARANCIA**

A jelen garancia a Campagnola srl által gyártott vagy saját neve alatt forgalmazott, és kereskedelmi partnereken keresztül értékesített termékekre alkalmazható. A garancia érvényesítésének feltétele, hogy a termék használata és karbantartása a vonatkozó kezelési és karbantartási útmutatóban megadottak szerint és az előírt módokon történjen.

A garancia kizárólag abban az esetben érvényesíthető, ha az ügyfél eleget tett a szerződésben foglalt kötelezettségeinek, és a termék használata a kezelési és karbantartási utasítások és a vonatkozó illetve alkalmazható jogszabályok és szabványok szerint történt.

A Campagnola Srl. által forgalomba hozott és megbízott kereskedelmi partnereken keresztül értékesített termékek esetében:

### **A) Ha a felhasználó „professzionális” használonak minősül:**

A Campagnola Srl szavatolja, hogy az értékesített termék gyártási és értékcsökkenést eredményező hibáktól mentes és a rendeltetésszerű használatra alkalmas.

A jelen garancia érvényessége a termék átadási dátumától számított 2 (kettő) év. A garancia érvényességének megőrzése érdekében az esetlegesen észlelt hibákat az észleléstől számított 8 (nyolc) napon belül jelezni kell. A garancia érvényesítésének feltétele a vásárlást igazoló számla felmutatása.

A kötelező garancia feltételeivel kapcsolatos további tudnivalókat a vonatkozó jogszabály tartalmazza (az olasz jog alkalmazása esetén ez a PTK. 1490. és azt követő cikkelyei).

Ha a garanciális beavatkozások elvégzésére a Campagnola Srl. üzemében kerül sor, a szállítási költségek az ügyfelet terhelik.

### **A garancia aktiválásának módja:**

A kereskedő kötelezettséget vállal arra, hogy az ügyfél/felhasználó részére történő átadás napjától számított 8 (nyolc) napon belül aktiválja a Green és Smart termékcsaládba tartozó termékek garanciáját a [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) honlapon kitölthető internetes űrlapon keresztül. A garancia érvényességének fenntartása érdekében a kereskedő továbbá kötelezettséget vállal arra is, hogy ugyanezen internetes űrlapon a dátum megjelölésével bejegyzzi az elvégzett kötelező éves karbantartási munkálatokat is. A PRO termékcsaládba tartozó termékek garanciájának aktiválásához a kereskedőnek ki kell töltenie a papír alapú jótállási tanúsítványt, amely a szerszám csomagolásában található, és át kell adnia az ügyfélnek/felhasználónak a megvásárolt termékkel együtt. Mind a garancia aktiválásának elmulasztása, mind a garancia érvényességének megszűnése esetén a kereskedő köteles viselni a garancia érvényesítésével járó költségeket, ezeket nem terhelheti rá az ügyfélre/használóra vagy a Campagnola S.r.l.-re.

### **B) Ha a felhasználó „fogyasztónak” minősül:**

A fogyasztó a jogszabályilag biztosított kötelező fogyasztói garanciával élhet.

A kötelező garancia védi a fogyasztót abban az esetben, ha a megvásárolt cikk termékhibás.

A Campagnola S.r.l a termék átadásának napjától számított 2 (kettő) évig felelősséget vállal az értékesített termékeken jelentkező hibákért. A garancia érvényességének feltétele, hogy a fogyasztó az esetleges hibát az észlelés időpontját követő 2 (kettő) hónapon belül jelezze.

A hiba helyes bejelentését követően – ennek menetét a jelen garancia feltételek ismertetik –, a Campagnola S.r.l. ellenőrzi a hibát, majd elvégzi, vagy harmadik féllel elvégezteti a termék javítását.

Azon esetek kivételével, amikor a Campagnola Srl vétkessége (vagy súlyos gondatlansága) áll fenn, a fogyasztónak adott esetleges kártérítés mértéke nem haladhatja meg a termék összértékét.

Az esetleges hibás alkatrészek cserealkatrészeit a Campagnola Sr.l. gyártelepi paritással biztosítja.

Ha szükség van szakember által végzett beavatkozásra, ennek költségei a vásárlót terhelik.

A jelen garancia érvényesítésének feltétele a vásárlást igazoló bizonylat és a termékhez mellékelt kezelési és karbantartási útmutató felmutatása.

Ha a garanciális beavatkozások elvégzésére a Campagnola Srl. üzemében kerül sor, a szállítási költségek az ügyfelet terhelik.

A termék javítása vagy cseréje esetén a kicserélt vagy javított termékre az eredetivel megegyező garancia feltételek vonatkoznak. A garancia időtartama azonban továbbra is az eredeti termék átadási napjától számítandó az esetleges későbbi termékcserektől vagy javításoktól függetlenül.

A garancia feltételekkel kapcsolatos további tudnivalókat a vonatkozó jogszabály tartalmazza (az olasz jog alkalmazása esetén ez a 206/2005. törv. erejű rendeletbe foglalt fogyasztóvédelmi törvény).

A jelen garancia csak abban az esetben terjed ki a kopó anyagokra (szijakra, szűrőkre, pengékre, tömítésekre stb.), ha a kopás anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Felhívjuk a figyelmet továbbá arra is, hogy a garancia nem terjed ki a hanyagság, gondatlanság vagy a karbantartási hiányosságok okozta hibákra vagy a termékhez mellékelt kezelési és karbantartási útmutatóban foglaltak megszegése miatt fellépő hibákra.

A Campagnola S.r.l. nem vállal felelősséget az olyan hibákért és üzemzavarokért, amelyeket karbantartási vagy kenési hiányosságok, nem eredeti vagy a gyártó által nem engedélyezett cserealkatrészek használata vagy a kezelési és karbantartási útmutatóban előírtaktól eltérő használat okoznak.

A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy a garancia érvényét veszíti akkor, ha a terméken nem kerül elvégzésre a kézikönyvben szereplő kötelező éves karbantartás, vagy, ha a karbantartás nem a kézikönyv előírásai szerint lesz végrehajtva.

A garancia nem terjed ki a kicserélt vagy javított alkatrészekre vagy azokra az elemekre, amelyek a normál használat következtében kopásnak vannak kitéve.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan hibákért vagy hiányosságokért, amelyeket a használó hanyagsága, a hibás használat vagy a felhasználó (illetve az általa megbízott személyek) által a gyártó hivatalos engedélye nélkül végzett módosítások vagy javítások okoznak.

A garancia nem terjed ki továbbá a termékekbe beépített belső égésű (dízel és benzin) motorokra, mert ezekre az adott gyártó által vállalt kötelező vagy kereskedelmi garancia feltételei érvényesek.

A következőkben áttekintést adunk azokról a feltételekről/helyzetekről, amelyre a garancia nem terjed ki:



CAMPAGNOLA

- 1) A termék „rendeltetésszerű” használatától eltérő célra történő használata (lásd a kezelési és karbantartási útmutatót) vagy az útmutatóban előírtaktól eltérő feltételek mellett történő tárolása;
- 2) Az olyan hibák, amelyek a vásárló vagy használó által végzett hanyag vagy hiányos karbantartásra vezethetők vissza;
- 3) A termék módosítása a vásárló vagy használó által;
- 4) A termék jelen kezelési és karbantartási kézikönyvben foglaltakkal ellentétes telepítése és használata;
- 5) Nem eredeti cserealkatrészek használata;
- 6) A terméken nem a Campagnola Srl által megbízott személyek által végzett beavatkozások;
- 7) A Campagnola Srl által megadottól eltérő típusú olajok használata a pneumatikus szerszámokban;
- 8) Minden olyan eset, amikor a kereskedő vagy a terméket piacra bocsátó, értékesítő, forgalmazó személy módosította vagy tartozékokkal kiegészítésekkel látta el az eredetileg a Campagnola S.r.l. által szállított terméket, még abban az esetben is, ha az adott tartozék vagy kiegészítés használható a termékkel és nem módosítja annak eredeti, gyártó által meghatározott rendeltetését;
- 9) A termék éves karbantartásának elmulasztása az idény végén.

A garancia egyetlen esetben sem jogosítja fel a fogyasztót kártérítés követelésére a kiesett munkavégzésért, mert ezért a Campagnola S.r.l. semmilyen felelősséggel nem tartozik.

A garancia kizárja a Campagnola S.r.l. termékből származtatható bármilyen további felelősségét, ideértve az esetleges kiesett termeléssel vagy bevétellel kapcsolatos bármilyen kötelezettségét is. A vásárló nem jogosult kártérítés, árcsökkentés kérésére illetve a szerződés felbontására.

A garancia idő letelte után a Campagnola S.r.l. semmilyen további felelősséggel nem tartozik a termékért.

Ha a jelen szerződési ismertetési feltételek ellentmondanak a [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) honlapon szereplő garancia feltételeknek, a honlapon közzétett feltételeket kell érvényesnek tekinteni.

## **GARANTIE**

Deze Garantie is van toepassing op goederen die door Campagnola srl onder eigen naam zijn vervaardigd en/of in de handel gebracht en vervolgens door erkende wederverkopers in de handel gebracht, mits deze goederen zijn gebruikt overeenkomstig de aanwijzingen in de bijbehorende gebruiks- en onderhoudshandleiding met betrekking tot hun doel, onderhoud en gebruik.

De Garantie is uitsluitend van toepassing op de koper in overeenstemming met de contractuele bepalingen en in het geval dat het gebruik van het goed is uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in de gebruiks- en onderhoudshandleiding en met de relevante en toepasselijke wettelijke bepalingen, met inbegrip van technische bepalingen.

Met betrekking tot door Campagnola Srl geleverde en door erkende wederverkopers in de handel gebrachte goederen:

### **A) Indien de koper gekwalificeerd wordt als “Beoefenaar van een beroep of bedrijf”:**

Campagnola Srl garandeert dat het verkochte goed conform is en derhalve vrij van fabricagefouten die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het is bestemd, of die de waarde ervan aanzienlijk verminderen.

Deze Garantie heeft een looptijd van 2 (twee) jaar vanaf de datum van levering van het goed en het gebrek moet, op straffe van verval van de Garantie, binnen 8 (acht) dagen na ontdekking worden gemeld. Om in aanmerking te kunnen komen voor de Garantie, is het noodzakelijk om de aankoopfactuur van het goed te tonen.

Voor de overige voorwaarden, termijnen en werkingssfeer van de wettelijke Garantie verwijzen wij u naar de relevante wettelijke voorschriften (in het geval van toepassing van de Italiaanse wet, zie daarom de artikelen 1490 en volgende van het Italiaanse Burgerlijk Wetboek).

Indien de interventies onder Garantie bij Campagnola Srl moeten worden uitgevoerd, zullen de transportkosten ten laste komen van de koper.

### **Hoe de Garantie te activeren:**

Binnen 8 (acht) dagen na de levering van het goed aan de klant/gebruiker, verplicht de wederverkoper zich de Garantie van de producten die tot Linea Green en Linea Smart behoren, te activeren via het computerformulier op de website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). De wederverkoper verplicht zich tevens om op hetzelfde computerformulier de verplichte jaarlijkse onderhoudsinterventies te noteren met vermelding van de datum van uitvoering, op straffe van verval van de Garantie. Om de garantie van de producten die tot de Linea Pro behoren te activeren, verplicht de wederverkoper zich om het papieren Garantiecertificaat in te vullen dat in de verpakking van het gereedschap zit en het de klant/gebruiker te overhandigen samen met het gekochte goed. In beide gevallen (niet-activering of verval van de Garantie) zal de wederverkoper de kosten gemaakt voor de erkenning van de Garantie op zich moeten nemen zonder zich te beroepen op de klant/gebruiker of op Campagnola srl.

### **B) Indien de koper gekwalificeerd wordt als “Consument”:**

De consument-koper heeft het recht om zich te beroepen op de wettelijke Garantie bepaald door de wet consumentenkoop.

De wettelijke Garantie beschermt de koper tegen oorspronkelijke conformiteitsgebreken van de aangekochte goederen.



Campagnola S.r.l is aansprakelijk voor de conformiteitsgebreken van verkochte producten als deze zich vertonen binnen 2 (twee) jaar na de leverdatum van het goed. Deze Garantie voorziet daarnaast, op straffe van verval, dat de consument het eventuele conformiteitsgebrek binnen 2 (twee) maanden na de datum van de ontdekking van het gebrek bij de wederverkoper meldt.

Na een correcte klacht van de koper, uitgevoerd overeenkomstig de onderhavige voorwaarden, kan Campagnola Srl, na het bestaan van het gebrek te hebben vastgesteld, het goed op eigen kosten herstellen of door derden laten herstellen.

Uitgezonderd opzet (of zware schuld) van Campagnola S.r.l, kan een eventuele schadevergoeding aan de koper in elk geval niet hoger zijn dan de waarde van het goed.

De eventuele levering van onderdelen ter vervanging van de gebrekkige onderdelen zal af fabriek Campagnola Sr.l. plaatsvinden.

In geval van tussenkomst van een technicus zullen de betreffende kosten bij de koper in rekening worden gebracht.

Om gebruik te kunnen maken van de onderhavige Garantie moet de factuur of aankoopbon en de bijbehorende gebruiks- en onderhoudshandleiding worden overlegd.

Indien de interventies onder Garantie bij Campagnola Srl moeten worden uitgevoerd, zullen de transportkosten ten laste komen van de koper.

In geval van vervanging of reparatie van het goed, zijn de garantievoorwaarden met betrekking tot het vervangen of gerepareerde goed dezelfde als voor het oorspronkelijke goed. Daarom gaat de totale duur van twee jaar van de Garantie, ongeacht eventuele latere vervangingen of reparaties, in ieder geval in op de datum van levering van het oorspronkelijke goed.

Voor de overige voorwaarden, termijnen en werkingssfeer van de Garantie verwijzen wij u naar de relevante wettelijke voorschriften (in het geval van toepassing van de Italiaanse wet, zie daarom de Consumentenwet, Wettelijk Decreet 206/2005).

Van de onderhavige Garantie zijn specifiek uitgesloten alle materialen en de onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage (inclusief riemen, filters, messen, pakkingen, enz.), tenzij de slijtage te wijten is aan een materiaal- of fabricagefout.

Er wordt op gewezen dat in elk geval niet onder de Garantie vallen de defecten veroorzaakt door verwaarlozing, nalatigheid en het niet in acht nemen door de koper van hetgeen is bepaald voor het onderhoud van de producten en vermeld in de gebruiks- en onderhoudshandleiding, die samen met de producten wordt geleverd.

Campagnola S.r.l. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor storingen of uitval indien tekortkomingen of gebrek aan onderhoud, gebrek aan smering, vervanging van onderdelen van het product die niet origineel zijn of niet door de fabrikant zijn geautoriseerd alsook het gebruik van het product op een andere manier dan aangegeven in de gebruiks- en onderhoudshandleiding, worden geconstateerd.

In het bijzonder vervalt de Garantie indien het goed niet wordt onderworpen aan het jaarlijkse periodieke onderhoud zoals voorzien en vermeld in de gebruiks- en onderhoudshandleiding, op de daarin aangegeven wijzen.

De Garantie strekt zich bovendien niet uit tot de vervangen of gerepareerde onderdelen en tot alle onderdelen die vanwege hun specifieke aanwending aan slijtage onderworpen zijn.



De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor conformiteitsgebreken en fouten die het gevolg zijn van nalatigheid en/of een verkeerd gebruik van het goed door de koper, of doordat hijzelf (of via een tussenpersoon) wijzigingen of reparaties heeft uitgevoerd zonder de voorafgaande officiële toestemming van de fabrikant.

Verbrandingsmotoren (diesel en benzine) zijn altijd van de toepassing van deze Garantie uitgesloten. Voor deze motoren blijft feitelijk alleen de wettelijke en/of conventionele Garantie geldig en van toepassing, waarnaar wordt verwezen en die door de betreffende constructeur wordt verstrekt.

De situaties/omstandigheden die niet door de Garantie worden gedekt, worden hieronder samengevat:

- 1) Wanneer het product wordt gebruikt voor andere doeleinden dan "het beoogd gebruik" (zie gebruiks- en onderhoudshandleiding) en/of het wordt bewaard op manieren die niet overeenkomen met die aangegeven in de gebruiks- en onderhoudshandleiding;
- 2) Wanneer het gebrek te wijten is aan slecht of geen onderhoud door de koper of gebruiker;
- 3) Als het product is veranderd of aangepast door de koper of de gebruiker;
- 4) Als de installatie of het gebruik van het product niet heeft plaatsgevonden in overeenstemming met de instructies in de gebruiks- en onderhoudshandleiding;
- 5) Als niet-originele reserveonderdelen zijn gebruikt;
- 6) Wanneer interventies zijn verricht op het goed door personeel dat daarvoor geen officiële toestemming van Campagnola Srl. heeft gekregen;
- 7) Wanneer voor de pneumatische uitrustingen andere soorten olie worden gebruikt dan die door Campagnola Srl. zijn aangeraden;
- 8) In alle omstandigheden waarvoor en/of waarin de wederverkoper en/of degene die het goed in de handel brengt en/of de verkoop uitvoert het oorspronkelijk door Campagnola S.r.l. geleverde goed heeft gewijzigd of uitgerust met toebehoren en/of onderdelen die niet door Campagnola S.r.l. zijn geleverd, zelfs indien deze met het goed zelf kunnen worden gebruikt en zelfs indien zij het door Campagnola S.r.l. voorziene gebruik niet wijzigen;
- 9) Wanneer het product niet wordt onderworpen aan een (jaarlijks) onderhoud aan het einde van het bedrijfsseizoen.

De Garantie kan in geen enkel geval vergoeding voor eventuele werkonderbrekingen dekken, waarvoor Campagnola S.r.l. derhalve op geen enkele wijze aansprakelijk kan worden gesteld.

De Garantie sluit elke andere aansprakelijkheid van Campagnola S.r.l. uit, hoe dan ook voortvloeiend uit de geleverde goederen, en sluit aansprakelijkheid voor verlies van inkomsten en/of productieverlies uit. Met name kan de koper geen andere aanspraken op schadevergoeding, prijsvermindering of beëindiging van het contract doen gelden.

Na het verstrijken van de garantietermijn kan geen enkele aanspraak meer worden gemaakt op Campagnola S.r.l.

In geval van tegenstrijdigheid tussen deze verkoop- en garantievoorwaarden en die vermeld op de website [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), prevaleren de op de website gepubliceerde voorwaarden.

## **GWARANCJA**

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do towarów, które są produkowane i/lub sprzedawane przez spółkę Campagnola srl w jej własnym imieniu, a następnie sprzedawane przez autoryzowanych sprzedawców, pod warunkiem, że były używane zgodnie z tym, co wskazano w odpowiedniej instrukcji użytkowania i konserwacji w zakresie celów, konserwacji i użytkowania.

Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do nabywcy zgodnie z zasadami umownymi oraz w przypadku, gdy użytkowanie towaru odbywało się zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi i konserwacji oraz przepisami prawnymi, w tym stosownymi i mającymi zastosowanie przepisami technicznymi.

W odniesieniu do dostarczonych towarów produkowanych przez Campagnola Srl i sprzedawanych przez autoryzowanych sprzedawców:

### **A) W przypadku gdy nabywca jest „Przedsiębiorcą”:**

Campagnola Srl gwarantuje, że sprzedany towar jest zgodny z umową, a tym samym wolny od wad fabrycznych, które uniemożliwiłyby jego użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem lub które obniżyłyby znacząco jego wartość.

Okres obowiązywania niniejszej Gwarancji wynosi 2 (dwa) lata, począwszy od daty dostawy towaru. Stwierdzone wady należy zgłaszać, pod rygorem utraty Gwarancji, w terminie 8 (ośmiu) dni od momentu ich stwierdzenia. Aby móc skorzystać z Gwarancji, należy okazać fakturę zakupu towaru.

W odniesieniu do innych warunków, terminów i zakresu działania gwarancji patrz odpowiednie przepisy prawa (w przypadku prawa włoskiego, patrz artykuły 1490 i kolejne kodeksu cywilnego).

W przypadku wykonywania prac gwarancyjnych w siedzibie Campagnola srl koszty transportu pokrywa nabywca.

### **Jak aktywować Gwarancję:**

W ciągu 8 (ośmiu) dni od dostarczenia towaru do klienta/użytkownika, sprzedawca zobowiązuje się aktywować Gwarancję na produkty należące do linii Green i Smart za pośrednictwem formularza komputerowego w witrynie internetowej [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Sprzedawca zobowiązuje się również do rejestrowania w tym samym formularzu komputerowym obowiązkowych rocznych zabiegów konserwacyjnych z datą ich wykonania, pod rygorem utraty Gwarancji. Aby aktywować gwarancję na produkty należące do linii PRO, sprzedawca zobowiązuje się wypełnić papierowy Certyfikat Gwarancji znajdujący się w opakowaniu narzędzia i dostarczyć go klientowi/użytkownikowi wraz z zakupionym towarem. W obu przypadkach (brak aktywacji lub anulowania Gwarancji) sprzedawca będzie musiał ponieść koszty w związku z uznaniem Gwarancji bez roszczenia wobec klienta/użytkownika lub spółki Campagnola srl.

### **B) W przypadku, gdy nabywca jest „Konsumentem”:**

Nabywca będący konsumentem ma prawo do skorzystania z przewidzianej prawem gwarancji prawnej przy sprzedaży konsumenckiej.

Gwarancja chroni nabywcę przed niezgodnościami znajdującymi się pierwotnie w zakupionych towarach.

Spółka Campagnola S.r.l jest odpowiedzialna za wady zgodności sprzedanych produktów, które wystąpią w ciągu 2 (dwu) lat od daty dostawy towaru. Tego rodzaju gwarancja przewiduje ponadto, że konsument, pod rygorem utraty praw, zgłosi sprzedawcy ewentualne niezgodności w ciągu 2 (dwu) miesięcy od daty stwierdzenia wad.



**CAMPAGNOLA**

Po prawidłowej reklamacji przez nabywcę, złożonej zgodnie z niniejszymi warunkami, spółka Campagnola Srl, po stwierdzeniu istnienia wady, może przeprowadzić lub zlecić osobom trzecim naprawę towaru na własny koszt.

Z wyjątkiem winy umyślnej (lub rażącego niedbalstwa) ze strony Campagnola S.r.l., jakiegokolwiek odszkodowanie za wszelkie szkody nabywcy nie może w żadnym wypadku przekroczyć wartości towaru.

Wszelkie dostawy części w celu wymiany wadliwych będą miały miejsce franco fabryka spółki Campagnola Sr.l.

W przypadku interwencji technika, nabywca zostanie obciążony powiązаныmi kosztami.

Aby móc skorzystać z niniejszej Gwarancji, należy okazać fakturę lub paragon zakupu oraz powiązaną instrukcję obsługi i konserwacji.

W przypadku wykonywania prac gwarancyjnych w siedzibie Campagnola srl koszty transportu pokrywa nabywca.

W przypadku wymiany lub naprawy towaru terminy Gwarancji odnoszącej się do wymienionego lub naprawionego towaru pozostają takie same, jak towaru pierwotnego. Dlatego też łączny dwuletni okres Gwarancji, bez względu na ewentualną wymianę lub naprawę, liczony jest nadal od daty dostarczenia towaru oryginalnego.

W odniesieniu do innych warunków, terminów i zakresu działania Gwarancji patrz odpowiednie przepisy prawa (w przypadku prawa włoskiego, patrz Kodeks Konsumenta, Dekret z mocą ustawy 206/2005).

Z niniejszej Gwarancji zostają wyraźnie wykluczone wszystkie materiały i części zużywające się (włączając w to pasy, filtry, noże, uszczelki itp.), chyba że ich zużycie wywołane zostało wadą materiałową lub fabryczną.

Precyzuje się, że gwarancją nie są objęte wady spowodowane niedbalstwem, zaniedbaniem lub niestosowaniem się przez nabywcę do zaleceń w zakresie konserwacji produktów oraz podanych w instrukcji obsługi i konserwacji, która dostarczana jest razem z produktami.

Campagnola S.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za awarie lub usterki w przypadku wad lub braku konserwacji, braku smarowania, wymiany części produktu na nieoryginalne lub nieautoryzowane przez producenta oraz użytkowania produktu w sposób inny niż wskazany w instrukcji obsługi i konserwacji.

W szczególności Gwarancja wygasa, jeśli towar nie zostanie poddany corocznej planowej konserwacji okresowej i wskazanej w instrukcji obsługi i konserwacji, w sposób w niej wskazany.

Ponadto gwarancja nie obejmuje części wymienianych lub naprawianych oraz wszystkich części, które ze względu na swoje specyficzne zastosowanie ulegają zużyciu.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za niezgodność i wady, które wynikają z zaniedbania i/lub nieprawidłowego użytkowania towaru przez nabywcę lub gdy zleca (lub za pośrednictwem osoby trzeciej) dokonanie modyfikacji lub napraw bez uprzedniej zgody producenta.

Niniejsza Gwarancja nie obejmuje silników spalinowych (wysokoprężnych i benzynowych), wobec których ma zastosowanie wyłącznie gwarancja i/lub rękojmia odpowiedniego producenta, do której należy się odnieść.

Sytuacje/warunki, których nie obejmuje Gwarancja, podsumowano następująco:



CAMPAGNOLA

- 1) gdy produkt używany jest do celów innych niż „przewidziane zastosowanie” (patrz instrukcja obsługi i konserwacji) i/lub jest przechowywany w sposób niezgodny z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi i konserwacji;
- 2) gdy wada spowodowana jest nieprawidłową konserwacją ze strony nabywcy lub użytkownika lub jej brakiem;
- 3) jeżeli produkt został zmieniony lub zmodyfikowany przez nabywcę lub użytkownika;
- 4) gdy montaż lub obsługa produktu nie odbywała się zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi i konserwacji;
- 5) w przypadku używania nieoryginalnych części zamiennych;
- 6) gdy w obrębie towaru zostały wykonane jakieś czynności przez personel nieupoważniony formalnie przez firmę Campagnola;
- 7) gdy w instalacjach pneumatycznych używane są oleje inne, niż wskazane przez spółkę Campagnola srl;
- 8) we wszystkich przypadkach, dla których i/lub w których sprzedawca detaliczny i/lub osoba wprowadzająca towar do obrotu i/lub prowadząca sprzedaż/marketing zmodyfikowała lub wyposażyła towary pierwotnie dostarczone przez Campagnola Srl w akcesoria i/o części niedostarczone przez Campagnola Srl, nawet jeśli mogą być używane z samym towarem i nawet jeśli nie zmieniają przeznaczenia przewidzianego przez Campagnola Srl;
- 9) gdy produkt nie jest poddawany (corocznej) konserwacji na koniec sezonu roboczego.

Gwarancja w żadnym wypadku nie obejmuje odszkodowania za ewentualne przestoje w pracy. Zatem firma Campagnola nie może zostać pociągnięta do żadnej odpowiedzialności z tego tytułu.

Gwarancja wyklucza jakąkolwiek inną odpowiedzialność spółki Campagnola S.r.l. w każdym przypadku pochodzącym z dostarczonych towarów i za utracone przychody i/lub straty produkcyjne. Przede wszystkim nabywca nie będzie mógł dochodzić innych roszczeń odszkodowawczych, obniżki ceny lub rozwiązania umowy.

Po wygaśnięciu gwarancji nie można wnosić żadnych roszczeń wobec spółki Campagnola S.r.l.

W przypadku sprzeczności między niniejszymi warunkami sprzedaży a tymi podanymi w witrynie [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), pierwszeństwo mają te opublikowane w witrynie,

## **GARANTIA**

Esta garantia aplica-se aos bens que são produzidos e/ou comercializados pela Campagnola srl com o próprio nome e sucessivamente comercializados pelos revendedores autorizados, desde que a utilização tenha sido feita em conformidade com as indicações descritas no correspondente manual de uso e manutenção no que diz respeito aos objetivos, operações de manutenção e destino de uso.

A garantia é aplicada exclusivamente, em relação ao comprador em conformidade com as regras contratuais e no caso em que o uso do bem tenha sido realizado em conformidade com as instruções contidas no manual de uso e manutenção e nas disposições regulamentares e técnicas pertinentes e aplicáveis.

Sobre os bens fornecidos pela Campagnola srl e comercializados por revendedores autorizados:

### **A) Se o comprador for qualificado como "Profissional":**

A Campagnola Srl garante que o bem vendido está em conformidade e não possui vícios de fábrica que o tornam inadequado ao uso ao qual é destinado, o que diminui sensivelmente o seu valor.

Esta Garantia possui a duração de 2 (dois) anos a partir da data de entrega do produto e o vício deve ser notificado, sob pena de anulação da Garantia, no prazo de 8 (oito) dias após a sua deteção. Para obter a Garantia, é necessário apresentar a nota fiscal de compra do bem.

Para outras condições, termos e âmbito operacional da Garantia legal, consultar a respetiva prescrição de lei (em caso de aplicação da lei italiana, consultar os artigos 1490 e sucessivos do Código Civil).

Se for necessário efetuar intervenções durante o período da Garantia nos estabelecimentos de Campagnola Srl, as despesas de transporte serão suportadas pelo comprador.

### **Come acionar a Garantia:**

Dentro de 8 (oito) dias a partir da data de entrega do bem ao cliente/utilizador, o revendedor compromete-se a ativar a Garantia para os produtos pertencentes à Linha Green e à Linha Smart através do formulário informático no sítio web [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). O revendedor compromete-se também a registar no mesmo formulário informático as intervenções de manutenção anual obrigatória indicando a data de execução, sob pena de extinção da Garantia. Para ativar a garantia dos produtos pertencentes à Linha PRO, o revendedor compromete-se a preencher o Certificado de Garantia em papel na embalagem do equipamento e o entregar ao cliente/utilizador com o bem adquirido. Em ambos os casos (não acionamento ou extinção da garantia), o revendedor deve suportar os custos incorridos para o reconhecimento da Garantia sem tirar partido do cliente/utilizador ou da Campagnola srl.

### **B) Se o comprador for qualificado como "Consumidor":**

O comprador consumidor tem o direito de tirar partido da garantia legal prevista por lei para as vendas ao consumidor.

A garantia legal protege o comprador contra defeitos de conformidade originários dos bens adquiridos.

A Campagnola S.r.l é responsável por defeitos de conformidade dos produtos vendidos que ocorrem dentro de 2 (dois) anos após a data de entrega do bem. Além disso, esta garantia, sob pena de extinção, estabelece que o consumidor, deve denunciar qualquer defeito de conformidade dentro de 2 (dois) meses a partir da data da deteção do vício.

Na sequência da reclamação correta do comprador, efetuada conforme indicado nestas condições, a Campagnola Srl, após ter verificado a existência do defeito, poderá realizar ou demandar a realização, a expensas próprias, da reparação do bem a terceiros.

Exceto intenções dolosas (ou culpa grave) da Campagnola S.r.l, qualquer compensação por qualquer dano ao comprador não pode exceder o valor do bem.

O eventual fornecimento de peças para substituir as defeituosas deverá ser retirado na fábrica da Campagnola Sr.l.

Em caso de intervenção de um técnico serão cobrados do Comprador os custos relacionados.

Para utilizar esta Garantia, é necessário apresentar a nota fiscal ou o recibo de compra e o manual de uso e manutenção correspondente.

Se for necessário efetuar intervenções durante o período da garantia nos estabelecimentos de Campagnola Srl, as despesas de transporte serão suportadas pelo comprador.

Em caso de substituição ou reparação de bem, os termos da garantia referente ao bem entregue por substituição ou resultante da reparação, são os mesmos indicados para o bem original. Portanto, a duração total da bienal Garantia, independentemente de quaisquer substituições ou reparos sucessivos, inicia a partir da data de entrega do bem original.

Para outras condições, termos e âmbito operacional da Garantia, consultar a respetiva prescrição de lei (em caso de aplicação da lei italiana, consultar o Código do Consumidor, o Decreto Legislativo n. 206/2005).

Estão especificamente excluídas desta Garantia todos os materiais e peças sujeitas a desgaste (inclusive correias, filtros, lâminas, juntas, etc.), exceto que o desgaste não seja atribuível a um defeito de material ou de fábrica.

É importante evidenciar que, de todos os modos, não são cobertos pela Garantia os defeitos causados por negligência e desrespeito do comprador para com as indicações estabelecidas para a manutenção de produtos presentes no manual de uso e manutenção, fornecido juntamente com os produtos.

A Campagnola S.r.l. ele não será responsável por falhas ou mau funcionamento se forem constatadas deficiências ou falta de manutenção, falta de lubrificação, substituição de peças do produto utilizando peças não originais ou não autorizadas pelo fabricante e uso do produto de uma forma diferente do indicado no manual de uso e manutenção.

Especificamente, a garantia extingue-se se o bem não for submetido à manutenção periódica anual prevista e indicada no manual de uso e manutenção, nas formas indicadas no mesmo.

A garantia também não se estende a peças substituídas ou reparadas e a todas as peças que estão sujeitas a desgaste devido ao seu uso específico.

O fabricante não será responsável por qualquer falta de conformidade ou defeitos resultantes de negligência e/ou utilização indevida dos bens pelo comprador, ou se o próprio comprador (ou pessoa por ele designada) tiver efetuado modificações ou reparos sem o consentimento formal prévio do fabricante.

Estão sempre excluídos da garantia os motores de ignição (diesel e gasolina), para os quais permanece válida e aplicável somente a garantia legal e ou convencional, considerada como referência, fornecida pelo respetivo fabricante.



Estão resumidas abaixo as situações/condições que a garantia não cobre:

- 1) Quando o produto for utilizado para fins diversos do "uso previsto" (ver o manual de uso e manutenção) e/ou for conservado com modalidades não conformes àquelas indicadas no manual de uso e manutenção;
- 2) Quando o vício for devido à manutenção for realizada pelo comprador de forma inadequada ou escassa;
- 3) Se o produto for alterado ou modificado pelo comprador ou utilizador;
- 4) Se a instalação ou uso do produto não for realizado de acordo com as instruções contidas no manual de uso e manutenção;
- 5) Em caso de uso de peças não originais;
- 6) Se forem realizadas intervenções no bem por pessoal não autorizado formalmente pela Campagnola Srl.;
- 7) Quando forem utilizados para os equipamentos pneumáticos óleos diversos daqueles indicados pela Campagnola Srl.;
- 8) Em todas as condições para as quais e/ou nas quais o revendedor e/ou a pessoa que coloca o bem no mercado e/ou efetua a venda/comercialização tenha modificado ou dotado o bem, originalmente fornecido pela Campagnola S.r.l., de acessórios e/ou peças não fornecidas pela Campagnola S.r.l., mesmo se forem utilizáveis com o bem e mesmo se não for alterado o uso previsto pela Campagnola S.r.l.;
- 9) Quando o produto não for submetido à manutenção (anual) de final da estação de trabalho.

A Garantia não pode, de modo algum, cobrir as despesas por eventuais períodos de inatividade, pelos quais a Campagnola S.r.l. não se responsabiliza.

A Garantia exclui qualquer outra responsabilidade da Campagnola S.r.l. de qualquer forma originada dos bens fornecidos, e exclui a responsabilidade por perdas de receitas e/ou perdas de produção. Em especial, o comprador não poderá apresentar outros pedidos de indemnização por danos, redução de preços ou rescisão do contrato.

Após o período de duração da Garantia, nenhuma reivindicação pode ser feita à Campagnola S.r.l.

Em caso de conflito entre estas condições de venda e de garantia e as relatadas no site [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), prevalecem as publicadas no site.

## **GARANȚIE**

Această Garanție se aplică bunurilor produse și/sau comercializate de Campagnola srl în nume propriu și comercializate ulterior de distribuitori autorizați, cu condiția utilizării acestor bunuri în conformitate cu indicațiile cuprinse în manualul de utilizare și întreținere aferent, referitoare la scop, întreținere și destinația de utilizare.

Garanția se aplică exclusiv cumpărătorului care respectă normele contractuale și în cazul în care bunul a fost utilizat cu respectarea instrucțiunilor cuprinse în manualul de utilizare și întreținere și a dispozițiilor normative, inclusiv tehnice, relevante și aplicabile.

Cu referire la bunurile livrate de Campagnola Srl și comercializate de distribuitorii autorizați:

### **A) În cazul în care cumpărătorul poate fi calificat drept „Profesionist”:**

Campagnola Srl garantează că produsul vândut este conform și prin urmare nu prezintă vicii de fabricație care l-ar putea face impropriu utilizării pentru care este destinat, sau care i-ar reduce în mod considerabil valoarea.

Această Garanție are o durată de 2 (doi) ani începând cu data livrării bunului iar viciile de fabricație trebuie raportate, sub sancțiunea pierderii Garanției, în termen de 8 (opt) zile de la data identificării lor. Pentru a putea beneficia de Garanție este necesară prezentarea facturii de achiziție a bunului.

Pentru celelalte condiții, termeni și pentru domeniul de aplicare a Garanției legale se face trimitere la reglementările legale aferente (în cazul aplicării legii italiene se face trimitere prin urmare la articolele 1490 și următoarele din Codul Civil).

În cazul în care intervențiile în Garanție trebuie efectuate în cadrul societății Campagnola Srl, costurile de transport vor reveni în sarcina cumpărătorului.

### **Cum trebuie activată Garanția:**

În termen de 8 (opt) zile de la livrarea bunului la client/utilizator, distribuitorul se obligă să activeze Garanția pentru produsele din Linia Green și din Linia Smart prin intermediul formularului electronic disponibil pe site-ul [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Distribuitorul se obligă de asemenea, să înregistreze în acest formular electronic intervențiile de întreținere anuală obligatorie, indicând data executării, sub sancțiunea pierderii Garanției. Pentru a activa garanția pentru produsele din Linia PRO, distribuitorul se obligă să completeze Certificatul de Garanție pe format de hârtie prezent în ambalajul aparatului și să îl predea clientului/utilizatorului împreună cu bunul achiziționat. În ambele cazuri (neactivarea sau pierderea Garanției) distribuitorul va trebui să achite costurile suportate pentru recunoașterea Garanției, fără a se îndrepta împotriva clientului/utilizatorului sau asupra societății Campagnola srl.

### **B) În cazul în care cumpărătorul poate fi calificat drept „Consumator”:**

Cumpărătorul consumator are dreptul de a beneficia de Garanția legală prevăzută de lege pentru vânzările către consumator.

Garanția legală protejează cumpărătorul împotriva lipsei de conformitate inițiale a bunurilor achiziționate.

Societatea Campagnola S.r.l este responsabilă pentru lipsa de conformitate a produselor vândute care se manifestă în termen de 2 (doi) ani de la data livrării bunului. În plus, această Garanție, sub sancțiunea anulării sale, prevede obligația consumatorului de a semna distribuitorului eventualele defecte de conformitate în termen de 2 (două) luni de la data identificării viciului.

În urma unei reclamații corecte efectuată de cumpărător, conform indicațiilor cuprinse în aceste condiții, societatea Campagnola Srl, în urma constatării existenței defectului, va putea repara sau va putea solicita repararea pe cheltuială proprie a bunului de către terți.

Cu excepția cazurilor de dol (sau de culpă gravă) comise de societatea Campagnola S.r.l, eventuala despăgubire acordată cumpărătorului pentru orice fel de daune nu va putea depăși în orice caz valoarea bunului.

Eventuala livrare de piese în schimbul celor defecte se va efectua franco fabrică de la societatea Campagnola Sr.l.

În cazul intervenției unui tehnician, costurile aferente vor fi debitate cumpărătorului.

Pentru a putea beneficia de această Garanție este necesară prezentarea facturii sau a bonului de achiziție și a manualului de utilizare și întreținere corespunzător.

În cazul în care intervențiile în Garanție trebuie efectuate în cadrul societății Campagnola Srl, costurile de transport vor reveni în sarcina cumpărătorului.

În caz de înlocuire sau de reparație a bunului, termenii Garanției aferente bunului oferit în schimb sau rezultat în urma reparației vor fi aceiași ca cei aferenți bunului inițial. Prin urmare, durata totală de doi ani a Garanției, indiferent de eventualele înlocuiri sau reparații ulterioare, va începe de la data livrării bunului inițial.

Pentru celelalte condiții, termenii și domeniul de aplicare a Garanției se face trimitere la reglementările legale aferente (în cazul aplicării legii italiene se face trimitere prin urmare la Codul Consumului, D.Leg. 206/2005).

Sunt excluse în mod specific din această Garanție toate materialele și componentele supuse uzurii (inclusiv curelele, filtrele, lamele, garniturile, etc.), exceptând cazul în care uzura poate fi imputată unui defect al materialului sau unui defect de fabricație.

Precizăm că, în orice caz, nu sunt acoperite de Garanție defectele cauzate de omisiuni, de neglijență și de nerespectarea de către cumpărător a prevederilor privind întreținerea produselor, indicate în manualul de utilizare și întreținere, care este livrat împreună cu produsele.

Societatea Campagnola S.r.l. nu va fi răspunzătoare pentru defecțiunile sau funcționările defectuoase survenite în contextul neefectuării sau efectuării necorespunzătoare a întreținerii, al neefectuării lubrifierii, al înlocuirilor pieselor produsului cu altele neoriginale sau neautorizate de producător, sau al utilizării produsului într-un mod diferit de cel indicate în manualul de utilizare și întreținere.

Mai precis, Garanția este anulată în cazul în care bunul nu este supus întreținerii periodice anuale prevăzută și indicată în manualul de utilizare și întreținere, prin modalitățile indicate în acesta.

De asemenea, Garanția nu se extinde asupra componentelor înlocuite sau reparate și asupra tuturor pieselor care, prin utilizarea lor specifică, sunt supuse uzurii.

Producătorul nu este răspunzător pentru lipsa de conformitate sau pentru viciile care depind de neglijență și/sau de utilizarea greșită a bunului de către cumpărător, sau cauzate de efectuarea de către acesta (sau prin intermediul unei persoane interpușe) de modificări sau reparații fără aprobarea oficială prealabilă din partea producătorului.

Sunt excluse de asemenea din sfera de aplicare a acestei Garanții motoarele cu ardere internă (diesel și benzină), pentru care rămâne valabilă și aplicabilă numai Garanția legală și/sau convențională la care se face trimitere, furnizată de producătorul respectiv.



**CAMPAGNOLA**

În continuare sunt prezentate pe scurt situațiile/condițiile care nu sunt acoperite de Garanție:

- 1) Când produsul este utilizat în alte scopuri decât „utilizarea prevăzută” (a se vedea manualul de utilizare și întreținere) și/sau când este păstrat în modalități care nu sunt conforme cu cele indicate în manualul de utilizare și întreținere;
- 2) În cazul în care viciul este cauzat de întreținerea deficitară sau de neefectuarea întreținerii de către cumpărător sau utilizator;
- 3) Dacă produsul a fost transformat sau modificat de către cumpărător sau utilizator;
- 4) Dacă instalarea sau utilizarea produsului nu s-a efectuat în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în manualul de utilizare și întreținere;
- 5) Dacă au fost utilizate piese de schimb neoriginale;
- 6) Când au fost efectuate intervenții asupra bunului de către personal neautorizat în mod oficial de societatea Campagnola Srl.;
- 7) Când pentru echipamentele pneumatice se utilizează uleiuri diferite de cele indicate de societatea Campagnola Srl.;
- 8) În toate condițiile pentru care și/sau în care distribuitorul și/sau persoana care introduce bunul pe piață și/sau efectuează vânzarea/comercializarea a modificat sau a dotat bunul, livrat la origine de Campagnola S.r.l., cu accesorii și/sau componente care nu sunt livrate de societatea Campagnola S.r.l., chiar dacă acestea pot fi utilizate cu bunul în cauză și inclusiv în cazul în care nu îi modifică utilizarea prevăzută de societatea Campagnola S.r.l.;
- 9) Când produsul nu este supus întreținerii (anuale) la sfârșitul sezonului de lucru.

Garanția nu poate acoperi în niciun caz despăgubirile pentru eventualele opriri ale activității, pentru care societatea Campagnola S.r.l. nu poate fi chemată prin urmare să răspundă în niciun fel.

Garanția exclude orice altă răspundere din partea societății Campagnola S.r.l. referitoare la bunurile livrate și exclude răspunderea pentru pierderile de venituri și/sau pierderile de producție. În special, cumpărătorul nu va putea înainta alte cereri de despăgubire pentru daune, de reducere a prețului sau de reziliere a contractului.

După expirarea termenului de garanție, nu va putea fi formulată nicio pretenție împotriva societății Campagnola S.r.l.

În caz de conflict între aceste condiții de vânzare și de garanție și cele existente pe site-ul [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), vor prevala cele publicate pe site-ul internet.

## ГАРАНТИЯ

Настоящая гарантия распространяется на товары, которые производятся и/или продаются компанией Campagnola srl от своего собственного имени, а впоследствии продаются официальными дилерами, при условии, что они использовались согласно указаний в соответствующем руководстве по эксплуатации и техобслуживанию и по назначению, что касается целей, обслуживания и эксплуатации.

Гарантия предоставляется исключительно покупателю, выполнившему договорные обязательства, и только в том случае, если использование товара было выполнено в соответствии с инструкциями, содержащимися в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию, а также имеющимся и применимым нормативными предписаниям, включая технические стандарты.

Что касается товаров, поставляемых компанией Campagnola Srl и продаваемых официальными дилерами:

### **А) Если покупатель квалифицируется как «Профессионал»:**

Campagnola Srl гарантирует, что проданные товары соответствуют требованиям и, следовательно, не имеют производственных дефектов, которые делают их непригодными для использования по назначению или значительно снижают их стоимость.

Настоящая Гарантия действует в течение 2 (двух) лет с даты доставки товара, и о дефекте необходимо сообщить в течение 8 (восьми) дней с момента обнаружения, в противном случае Гарантия теряет свою силу. Чтобы воспользоваться Гарантией, необходимо предъявить счет-фактуру на покупку товара.

Чтобы узнать о других условиях, сроках и сферы действия Юридической гарантии, пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующим правовым нормам (поэтому, в случае применения итальянского законодательства, пожалуйста, обратитесь к статьям 1490 и последующим статьям Гражданского кодекса).

Если ремонт по Гарантии будет проводиться в компании Campagnola Srl, транспортные расходы будет нести покупатель.

### **Как активировать Гарантию:**

В течение 8 (восьми) дней с момента доставки товара клиенту/пользователю розничный продавец обязуется активировать Гарантию через электронный бланк на веб-сайте [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Дилер также обязуется записывать в том же электронном бланке сведения об операциях ежегодного обязательного техобслуживания с указанием даты выполнения, в противном случае Гарантия теряет силу. Чтобы активировать гарантию на продукцию Линии PRO, дилер должен заполнить бумажный экземпляр Гарантийного Сертификата, который находится в упаковке инструмента и поставляется клиенту/пользователю вместе с товаром. В обоих случаях (неактивация или утрата гарантии) дилер должен будет нести расходы, связанные с признанием Гарантии, не перекладывая их на клиента/пользователя или компанию Campagnola srl.

### **В) Если покупатель квалифицируется как «Пользователь»:**

Пользователь-покупатель имеет право воспользоваться юридической гарантией, предусмотренной законом для потребительских продаж.

Юридическая гарантия защищает покупателя от первоначальных дефектов несоответствия приобретенных товаров.

Campagnola S.r.l. несет ответственность за дефекты несоответствия проданной продукции, которые могут быть выявлены в течение 2 (двух) лет с даты доставки товара. Кроме того, эта Гарантия требует от пользователя сообщить дилеру о любом дефекте несоответствия требованиям в течение 2 (двух) месяцев с даты обнаружения дефекта, в противном случае она теряет свою силу.

После правильного предоставления претензии покупателем, выполненной в соответствии с настоящими условиями, Campagnola Srl, убедившись в наличии дефекта, может провести ремонт товара, или поручить выполнить ремонт третьим лицам, за свой счет.

За исключением нанесения умышленного ущерба (или грубой небрежности) со стороны компании Campagnola S.r.l., любая компенсация за какой-либо ущерб, причиненный покупателю, ни в коем случае не может превышать стоимость товара.

Возможная поставка деталей для замены неисправных осуществляется на условии франко-завод компании Campagnola Srl.

В случае вызова специалиста, соответствующие расходы должны оплачиваться покупателем.

Чтобы воспользоваться настоящей гарантией, необходимо предъявить счет-фактуру или квитанцию о покупке, а также соответствующее руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Если ремонт по Гарантии будет проводиться на заводе компании Campagnola Srl, транспортные расходы должен нести покупатель.

В случае замены или ремонта товара, сроки Гарантии на товар, поставленный взамен или полученные после ремонта, остаются такими же, как и на изначальный товар. Таким образом, общий двухлетний срок гарантии, независимо от любых последующих замен или ремонтов, в любом случае начинается с даты доставки первоначального товара.

Чтобы узнать о других условиях, сроках и сферы действия Юридической гарантии, пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующими правовыми нормами (в случае применения итальянского законодательства, пожалуйста, обратитесь к Потребительскому кодексу, Зак. Декрет). 206/2005).

Гарантия не распространяется на все материалы и детали, подверженные износу (включая ремни, фильтры, лезвия, прокладки и т.д.), за исключением тех случаев, когда износ вызван дефектом материала или производственным дефектом.

Следует отметить, что в любом случае дефекты, вызванные небрежностью, халатностью и несоблюдением покупателем предписаний по техническому обслуживанию продукции и указанных в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию, которое поставляется вместе с продукцией.

Campagnola S.r.l. не несет ответственности за поломки или неисправности в результате недостаточного или отсутствующего техобслуживания, отсутствия смазки, замены компонентов изделия на нефирменные или не разрешенные изготовителем, а также при использовании изделия способом, отличным от указанного в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию.

В частности, Гарантия теряет силу, если товар не подвергается ежегодному периодическому техобслуживанию, предусмотренному и указанному в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию, и указанным в нем способом.

Кроме того, Гарантия не распространяется на замененные или отремонтированные компоненты, а также на все детали, которые из-за конкретного использования их подвержены износу.

Изготовитель не несет ответственности за дефекты несоответствие и недостатки, возникшие в результате небрежного и/или неправильного использования товаров покупателем, или в результате того, если он (или третье лицо) произвел модификации или ремонт изделия без предварительного официального согласия на это Изготовителя.



Настоящая Гарантия не распространяется на двигатели внутреннего сгорания (дизельные и бензиновые), в отношении которых остается действительной только юридическая и/или договорная Гарантия соответствующего изготовителя, к которой следует обращаться.

Краткое описание ситуаций/условий, которые не покрываются Гарантией:

- 1) Когда изделие используется не по назначению (см. Руководство по эксплуатации и техобслуживанию) и/или хранится способами, не соответствующими указанным в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию;
- 2) Когда дефект вызван плохим обслуживанием или отсутствием техобслуживания со стороны покупателя или пользователя;
- 3) Когда в изделие были внесены изменения, или нарушено его первоначальное состояние, покупателем или пользователем;
- 4) Когда установка или эксплуатация изделия выполнялась без соблюдения инструкций, содержащихся в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию;
- 5) Если использовались неоригинальные запчасти;
- 6) Когда ремонт изделия был выполнен персоналом, официально не уполномоченным компанией Campagnola Srl.;
- 7) Если для пневматического оборудования используются масла, отличные от указанных Campagnola Srl.;
- 8) Во всех тех случаях, когда и/или в которых дилер и/или лицо, выпустившее товар на рынок, и/или которое осуществляет продажу/маркетинг, модифицировало или оснастило товар, первоначально поставленный компанией Campagnola Srl, комплектующими и/или деталями, не поставляемыми Campagnola Srl, даже если они могут использоваться с этим изделием и даже если они не изменяют предполагаемое использование, предусмотренное Campagnola Srl;
- 9) Если изделие не подвергается (ежегодному) техническому обслуживанию в конце рабочего сезона.

Гарантия ни в коем случае не покрывает возмещения за любой простой в работе, за который компания Campagnola S.r.l. не может призываться к ответу ни по какой причине.

Гарантия исключает любую другую ответственность компании Campagnola S.r.l., которая в любом случае исходит от поставленных товаров, а также исключает ответственность компании за упущенную выручку и/или производственные убытки. В частности, покупатель не может предъявлять другие претензии на предмет возмещения ущерба, снижения цены или расторжения договора.

По истечении срока гарантии никакие претензии к Campagnola S.r.l. не могут быть больше предъявлены.

В случае расхождений между настоящими условиями продажи и гарантии и условиями, опубликованными на сайте [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), преимущественную силу имеют условия, опубликованные на веб-сайте.

## **GARANCIJA**

Ta garancija se uporablja za blago, ki ga proizvaja in/ali trži družba Campagnola srl v lastnem imenu in ga nato tržijo pooblašteni prodajalci, pogojena pa je z uporabo v skladu z napotki v Navodilih za uporabo in vzdrževanje glede obsega, vzdrževanja in namena uporabe.

Garancija je namenjena izključno kupcu, skladno s pogodbenimi predpisi in v primeru, da je uporaba blaga takšna, kot jo določajo navodila za uporabo in vzdrževanje in normativne dispozicije, tudi tehnične, ki veljajo in se na to blago nanašajo.

Nanašajoč se na blago, dobavljeno s strani družbe Campagnola srl in, ki ga prodajajo pooblašteni prodajalci:

### **A) Če je kupca mogoče opredeliti kot „Profesionalca“:**

družba Campagnola Srl zagotavlja, da je prodajani izdelek skladen in nima tovarniških napak, zaradi katerih bi bil neustrezen za uporabo, kateri je namenjen ali, ki bistveno zmanjšujejo njegovo vrednost.

Ta garancija traja 2 (dve) leti od datuma izročitve izdelka in o napaki je treba obvestiti v 8 (osmih) dneh od odkritja te, sicer garancija preneha veljati. Za uveljavljanje garancije je treba predložiti račun o nakupu blaga.

Za druge pogoje, roke glede izvedljivosti zakonske garancije se je treba sklicevati na ustrezno zakonsko ureditev (če se uporablja italijanska zakonodaja, se je treba sklicevati na 1490. in sledeče člene civilnega zakonika).

Če bi bilo posege pod garancijo treba izvajati na sedežu družbe Campagnola Srl, bo stroške prevoza kril kupec.

### **Kako aktivirati garancijo:**

v 8 (osmih) dneh od izročitve blaga stranki/uporabniku, se prodajalec obveže aktivirati garancijo izdelkov iz serij Green Line in Smart Line s pomočjo informacijskega modula na strani [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Prodajalec se poleg tega obveže, na istem modulu, zabeležiti vse vzdrževalne posege, pri čemer mora navesti datum izvedbe, saj sicer garancija ne velja. Za aktiviranje garancije za izdelke iz linije PRO se preprodajalec zavezuje, da bo izpolnil garancijski list na papirju v embalaži orodja in ga dostavil stranki/uporabniku skupaj s kupljenim blagom. V obeh primerih (ne-aktiviranje ali prenehanje garancije), prodajalec prevzame vse stroške za prepoznavanje garancije, ne da bi obremenil stranko/uporabnika ali pa družbo Campagnola Srl.

### **B) Če je kupca mogoče opredeliti kot „Potrošnika“:**

Kupec potrošnik ima pravico uporabiti garancijo tako, kot to določa zakon glede prodaje potrošniku.

Zakonska garancija ščiti kupca pred neskladnostmi, ki izhajajo iz kupljenega blaga.

Družba Campagnola S.r.l. odgovarja za neskladnosti prodanih izdelkov, ki se pokažejo v 2 (dveh) letih od datuma izročitve blaga. Takšna garancija tudi predvideva, da potrošnik, v izogib propadu garancije, prodajalcu prijavi morebitno neskladnost v roku 2 (dveh) mesecev od datuma odkritja napake.

Če kupec pravilno obvesti o napaki, tako kot to določajo ti pogoji, bo družba Campagnola Srl, potem ko bo preverila obstoj okvare, izvedla ali naročila izvedbo popravila blaga tretjim osebam na lastne stroške.

Razen v primeru naklepne prevare (ali hude napake) družbe Campagnola S.r.l., morebitna odškodnina kupcu za kakršnekoli poškodbe ne more preseči vrednosti blaga.

Morebitna dobava nadomestnih delov za okvarjene se odvije franco tovarna družbe Campagnola S.r.l.

V primeru tehničnega posega bo kupec nosil pripadajoče stroške.

Za uveljavljanje te garancije je treba predložiti račun o nakupu izdelka in ujemajoča se navodila za uporabo in vzdrževanje.

Če bi bilo posege pod garancijo treba izvajati na sedežu družbe Campagnola Srl, bo stroške prevoza kril kupec.

V primeru zamenjave ali popravila blaga so pogoji garancije za izdelek, dan v zameno ali ki izhaja iz popravila, enaki tistim za izvorno blago. Zato bosta skupni dve leti trajanja garancije, ne glede na morebitna sledeča popravila ali zamenjave, vseeno zapadli glede na datum izročitve izvirnega blaga.

Za druge pogoje, roke glede izvedljivosti garancije, se je treba sklicevati na ustrezno zakonsko ureditev (če se uporablja italijanska zakonodaja, se je treba sklicevati na zakonik o varstvu potrošnikov, zakonodajni odl. 206/2005).

Iz te garancije so izrecno izvzeti vsi materiali in deli, ki so podvrženi obrabi (vključno z jermeni, filtri, rezili, tesnili itd.), če obraba ni posledica napake na materialu ali tovarniške napake.

Pri tem se poudarja, da garancija v nobenem primeru ne krije napak nastali zaradi malomarnosti, nemarnosti in če kupec ne upošteva predvidenega vzdrževanja izdelkov, ki je navedeno v Navodilih za uporabo in vzdrževanje, ki so dostavljena skupaj z izdelki.

Družba Campagnola S.r.l. ne bo odgovarjala za okvare ali napake pri delovanje, če bi bile ugotovljene pomanjkljivosti ali zanemarjanje pri vzdrževanju, pomanjkljivo mazanje, menjave delov izdelka z neoriginalnimi deli ali deli, ki jih proizvajalec ni dovolil, ali pa uporaba izdelka na drugačen način od tistega, navedenega v navodilih za uporabo in vzdrževanje.

Še posebej garancija preneha veljati v primeru, če blago ne bi bilo podvrženo rednemu letnemu vzdrževanju, kot je predvideno in določeno v navodilih za uporabo in vzdrževanje, na načine, ki so tam določeni.

Poleg tega garancija ne velja za zamenjane ali popravljene dele in ne za vse dele, ki so zaradi njihove specifične uporabe podvržene obrabi.

Proizvajalec ne odgovarja za okvare skladnosti in okvare, ki so odvisne od zanemarjanja in/ali napačne uporabe blaga s strani kupca, ali pa če je ta (ali z njegove strani pooblaščen oseb) izvršil spremembe ali popravila, brez preventivnega formalnega soglasja proizvajalca.

Iz uveljavljanja te garancije so izključeni motorji z notranjim izgorevanjem (dizelski in bencinski) za katere ostaja v veljavi in se lahko uveljavlja samo zakonsko določena in/ali konvencionalna garancija, na katero se je treba obrniti, ki jo nudi ustrezni proizvajalec.

Predvidevajo se situacije/stanja, ki jih garancija ne pokriva:



CAMPAGNOLA

- 1) Če se izdelek uporablja za drugačne namene od „predvidene rabe“ (glej Navodila za uporabo in vzdrževanje) in/ali se hrani na način, ki ni v skladu z napotki Navodil za uporabo in vzdrževanje;
- 2) Če je za napako krivo slabo ali nezadostno vzdrževanje s strani kupca ali uporabnika;
- 3) Če je izdelek spremenil bodisi kupec bodisi uporabnik;
- 4) Če montaža ali uporaba izdelka nista bili skladni z navodili v Navodilih za uporabo in vzdrževanje;
- 5) Če so bili uporabljeni neoriginalni nadomestni deli;
- 6) Če je na blagu posege izvajalo osebje, ki ga družba Campagnola Srl ni pooblastila;
- 7) Ko se za pnevmatsko opremo uporabljajo drugačna olja od tistih, ki jih je navedla družba Campagnola srl;
- 8) V vseh pogojih, zaradi katerih in/ali v katerih je prodajalec in/ali oseba, ki izdelek da na trg in/ali izvede prodajo/trženje, spremenil ali opremil blago, originalno dobavljeno s strani družbe Campagnola S.r.l., z dodatno opremo in/ali deli, ki niso del dobave družbe Campagnola S.r.l., tudi če jih je mogoče uporabljati s samim blagom in tudi v primeru, če ne spreminjajo namena uporabe, kot ga je predvidela družba Campagnola S.r.l.;
- 9) Če se na izdelku ne izvaja (letnega) vzdrževanja ob koncu delovne sezone.

Garancija ne more v nobenem primeru kriti odškodnin zaradi morebitne ustavitve del, za katere družba Campagnola S.r.l ne more odgovarjati iz nobenega naslova.

Garancija izključuje vsakršno drugačno odgovornost družbe Campagnola S.r.l., ki izhaja iz dobavljenega blaga in izključuje odgovornost za izpadle prihodke in/ali izgube pri proizvodnji. Še posebej ne more kupec uveljavljati zahtev za odškodnino, zmanjšanje cene ali prekinitev pogodbe.

Ko garancijsko obdobje poteče, ne more biti družbe Campagnola S.r.l. odgovorna za nobeno zahtevo več.

V primeru nasprotij glede teh prodajnih in garancijskih pogojev ter pogojev, navedenih na spletni strani [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), obveljajo tisti, objavljeni na spletni strani.

## **GARANTI**

Denna Garanti gäller varor som produceras och/eller marknadsförs av Campagnola srl i eget namn och därefter marknadsförs av auktoriserade återförsäljare, förutsatt att de har använts i enlighet med vad som anges i motsvarande bruks- och underhållshandboken för ändamål, underhåll och användning.

Garantin tillämpas uteslutande på köparen i enlighet med avtalsreglerna och i händelse av att användningen av varorna har utförts i enlighet med instruktionerna i bruks- och underhållshandboken och bestämmelserna, även tekniska, aktuella och tillämpliga.

Med hänvisning till de varor som levereras av Campagnola Srl och marknadsförs av auktoriserade återförsäljare:

### **A) Om köparen är kvalificerbar som "Professionell":**

Campagnola Srl garanterar att de sålda varorna är kompatibla och därför är fria från tillverkningsfel som gör den olämplig för den användning som den är avsedd för eller som märkbart minskar dess värde.

Denna garanti har en varaktighet på 2 (två) år från leveransdatumet och defekten måste rapporteras, under påföljd av förverkande av Garantin, inom 8 (åtta) dagar efter upptäckten. För att dra nytta av Garantin är det nödvändigt att visa varans inköpsfaktura.

För de övriga villkoren och tillämpningsområdet för den juridiska Garantin, se relevanta rättsliga bestämmelser (i händelse av tillämpning av italiensk lag, se alltså artiklarna 1490 och följande i den italienska Civillagen).

Om ingripandena under Garantin utförs hos Campagnola Srl, kommer transporten att vara på bekostnad av köparen.

### **Hur man aktiverar Garantin:**

Inom 8 (åtta) dagar efter leveransen av varan till kunden/användaren åtar sig återförsäljaren att aktivera Garantin för produkterna som tillhör Linjen Green och Linjen Smart via datorformuläret på webbplatsen [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it). Återförsäljaren åtar sig också att på samma modul registrera de obligatoriska årliga underhållsåtgärderna och ange datumet för verkställandet, i annat fall ogiltigförklaras garantin. För att aktivera garantin för produkterna som tillhör Linjen PRO åtar sig återförsäljaren att fylla i Garantibeviset i pappersformat som finns inuti redskapets förpackning och ge det till kunden/användaren tillsammans med den inköpta varan. I båda fallen (icke-aktivering eller ogiltigförklaring av Garantin) måste återförsäljaren stå för kostnaderna för erkännandet av Garantin utan att vända sig mot kunden/användaren eller Campagnola srl.

### **B) Om köparen är kvalificerbar som "Konsument":**

Konsumentköparen har rätt att utnyttja den juridiska Garantin som lagstiftningen ger för konsumentförsäljning.

Den juridiska Garantin skyddar köparen från ursprungliga bristande avtalsenligheter för de köpta varorna.

Campagnola S.r.l ansvarar för den bristande avtalsenligheten av de sålda produkterna som inträffar inom 2 (två) år efter leveransdatumet för varorna. Dessutom kräver denna Garanti konsumenten, under påföljd av förverkande, att rapportera eventuell bristande avtalsenlighet till återförsäljaren inom 2 (två) månader från det datum då defekten upptäcktes.

Efter en korrekt anmälning från köparen, utförd enligt vad som anges i dessa villkor, kan Campagnola Srl, efter att ha konstaterat att defekten faktiskt finns, utföra eller låta tredje part utföra reparationen av varorna på egen bekostnad.

Med undantag för uppsåt (eller grov vårdslöshet) från Campagnola S.r.l får ersättning för skada på köparen inte i något fall överstiga varans värde.

Eventuell leverans av delar för att ersätta de defekta kommer att ske från fabriken Campagnola Sr.l.

Vid ingripande från en tekniker kommer köparen att debiteras de relativa kostnaderna.

För att dra nytta av denna Garanti är det nödvändigt att visa inköpsfakturan eller inköpskvittot och motsvarande bruks- och underhållshandbok.

Om ingripandena under Garantin utförs hos Campagnola Srl, kommer transporten att vara på bekostnad av köparen.

Vid byte eller reparation av varorna är Garantivillkoren för de varor som ges vid utbyte eller som följd av reparationen de samma som för originalvarorna. Därför kommer Garantins totala varaktighet på två år, oavsett efterföljande utbyten eller reparationer, i alla fall att börja från och med leveransdatumet för originalvaran.

För de övriga villkoren och tillämpningsområdet för Garantin, se relevanta rättsliga bestämmelser (i händelse av tillämpning av italiensk lag, se alltså den italienska Konsumentlagen, lagdekret 206/2005).

Allt material och delar som är föremål för slitage (inklusive remmar, filter, knivar, packningar, osv.) är specifikt undantagna från denna Garanti, såvida inte slitage kan hänföras till ett material- eller tillverkningsfel.

Det bör noteras att under alla omständigheter är defekter orsakade av vårdslöshet, försummelse och underlåtenhet från köparen att följa bestämmelserna för underhåll av produkterna och det som anges i bruks- och underhållshandboken, som levereras tillsammans med till produkterna, inte täckta av Garantin.

Campagnola S.r.l är inte ansvarigt för haverier eller funktionsstörningar ifall brister eller brist på underhåll, brist på smörjning, byte av delar av produkten som inte är originaldelar eller som inte godkänts av tillverkaren och användning av produkten på ett annat sätt än vad som anges i bruks- och underhållshandboken har förekommit.

Specifikt förfaller Garantin om varan inte utsätts för det årliga periodiska underhåll som föreskrivs och anges i bruks- och underhållshandboken, på det sätt som anges däri.

Garantin omfattar inte heller ersatta eller reparerade delar och alla delar som på grund av deras specifika användning är föremål för slitage.

Tillverkaren är inte ansvarig för bristande avtalsenligheter och brister som härrör från vårdslöshet och/eller av felaktig användning av varorna av köparen, eller av att denne själv (eller genom en tredje part) utför modifieringar eller reparationer utan föregående samtycke från tillverkaren.

Förbränningsmotorer (diesel och bensin) är alltid undantagna från tillämpningen av denna Garanti, för vilken i själva verket endast den juridiska och/eller konventionella Garantin, till vilken hänvisning ska göras, tillhandahållen av relevant tillverkare, förblir giltig och tillämplig.





**CAMPAGNOLA**

De situationer/villkor som Garantin inte täcker sammanfattas här:

- 1) När produkten används för andra ändamål än "avsedd användning" (se bruks- och underhållshandboken) och/eller förvaras på ett sätt som inte överensstämmer med de som anges i bruks- och underhållshandboken;
- 2) När defekten beror på dåligt eller bristande underhåll av köparen eller användaren;
- 3) Om produkten har ändrats eller modifierats av köparen eller användaren;
- 4) Om produkten inte har installerats eller använts i enlighet med instruktionerna i bruks- och underhållshandboken;
- 5) Om icke-originaldelar har använts;
- 6) När ingripanden på varan har utförts av personal som inte formellt är auktoriserad av Campagnola Srl.;
- 7) När andra oljor än de som anges av Campagnola Srl. används för pneumatisk utrustning;
- 8) Under alla förhållanden för och/eller under vilka återförsäljaren och/eller personen som släpper ut varorna på marknaden och/eller genomför försäljningen/marknadsföringen har modifierat eller utrustat varorna, som ursprungligen levererats av Campagnola S.r.l., med tillbehör och/eller delar som inte levererats av Campagnola S.r.l., även om de kan användas med själva varan och även om de inte ändrar den avsedda användningen från Campagnola S.r.l.;
- 9) När produkten inte utsätts för (årligt) underhåll i slutet av arbets säsongen.

Garantin kan inte i något fall täcka ersättningar för eventuella arbetsstopp, för vilka Campagnola S.r.l. alltså inte kan hållas ansvariga av någon anledning.

Garantin utesluter allt annat ansvar från Campagnola S.r.l. i vilket fall som helst som härrör från levererade varor, och exkluderar ansvar för förlorade intäkter och/eller produktionsförluster. I synnerhet kommer köparen inte att kunna göra andra anspråk på skador, prissänkning eller uppsägning av avtalet.

När garantin har löpt ut kan inga krav kunna göras mot Campagnola S.r.l.

I händelse av en kontrast mellan dessa försäljningsvillkor och garantier och de som rapporteras på webbplatsen [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it), gäller de som publiceras på webbplatsen.

## GARANTİ

İşbu garanti, bakım ve kullanım amaçlarıyla ilgili olarak Kullanım ve Bakım Kılavuzunda belirtilenlere uygun şekilde bir kullanılması şartıyla Campagnola srl tarafından üretilen ve kendi adına pazarlanan ve daha sonra yetkili satıcılar tarafından pazarlanan mallara uygulanır.

Garanti, sözleşme kurallarına uygun olarak ve malların kullanımının standart, ilgili ve uygulanabilir teknikler dahil olmak üzere kullanım ve bakım kılavuzunda yer alan talimatlara ve düzenleyici hükümlere uygun olarak gerçekleştirilmesi durumunda münhasıran alıcıya uygulanır.

Campagnola srl tarafından tedarik edilen ve yetkili satıcılar tarafından pazarlanan mallara referans ile:

### A) Alıcının “Profesyonel” niteliğinde olması durumunda:

Campagnola Srl, satılan malın uygun olduğunu ve böylece amaçlandığı kullanım için onu uygunsuz kılan veya değerini büyük ölçüde azaltan fabrika hatalarından muaf tutulduğunu garanti eder.

İşbu Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren 2 (iki) yıldır ve kusur, aksi halde Garantinin düşmesine neden olabilecek keşif tarihinden itibaren 8 (sekiz) gün içinde bildirilmelidir. Garantiden yararlanabilmek için malın satın alma faturasını göstermek gereklidir.

Yasal Garantinin diğer koşulları, hükümleri ve işletim ortamı için ilgili uygulanabilir yasa referans alınır (İtalyan yasalarının uygulanması durumunda Medeni Kanunun 1490 ve sonraki maddeleri referans alınır).

Garanti kapsamındaki işlemlerin Campagnola Srl firmasında gerçekleştirilmesi durumunda nakliye masrafları alıcının sorumluluğunda olacaktır.

### Garantinin başlatılması:

Satıcı, malın müşteriye/kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 8 (sekiz) gün içinde [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) web sitesindeki elektronik form aracılığıyla Green ve Smart serilerine ait ürünlerin Garantilerini etkinleştirmeyi taahhüt eder. Bayi ayrıca, Garantinin kaybedilmesi cezası altında, zorunlu yıllık bakım çalışmalarını, gerçekleştirildiği tarihi belirterek aynı bilgisayar formuna kaydetmeyi taahhüt eder. PRO Serisine ait ürünlerin garantisini etkinleştirmek için, bayi, alet ambalajının içindeki Garanti Belgesini kağıt üzerinde doldurmayı ve satın alınan mallarla birlikte müşteriye/kullanıcıya teslim etmeyi taahhüt eder. Her iki durumda da (Garantinin etkinleştirilmemesi veya kaybedilmesi) bayi, müşteriye/kullanıcıya veya Campagnola srl'ye rücu etmeksizin Garantinin tanınması için yapılan masrafları üstlenecektir.

### B) Alıcının “Tüketici” niteliğinde olması durumunda:

Tüketici alıcı, tüketici satışları için kanunla sağlanan yasal Garantiden yararlanma hakkına sahiptir.

Yasal Garanti satın alınan malların orijinal uygunluk kusurlardan alıcıyı korur.

Campagnola S.r.l. malın teslimat tarihinden itibaren 2 (iki) yıl içinde görülen satılan ürünlerin uygunluk kusurlarından sorumludur. Ayrıca, müsadere cezası kapsamındaki bu Garanti, tüketicinin herhangi bir uygunsuzluğu, kusurun fark edildiği tarihten itibaren 2 (iki) ay içinde satıcıya bildirmesini gerektirir.

Alıcı tarafından bu koşullarda belirtildiği gibi yapılan doğru bir şikayetin ardından Campagnola Srl, kusurun varlığını tespit ettikten sonra masrafları kendisine ait olmak üzere malların onarımını yapabilir veya üçüncü şahıslara yaptırabilir.

Campagnola S.r.l.'nin kasıtlı suistimali (veya ağır ihmali) dışında, alıcıya verilen herhangi bir zararın tazmini hiçbir durumda mal değerini aşamaz.

Arızalı olanları değiştirmek için herhangi bir parça tedariki Campagnola Sr.l. fabrika teslim olarak yapılacaktır.

Bir teknisyenin müdahalesi durumunda ilgili masraflar alıcıdan tahsil edilecektir.

Bu Garantiden yararlanmak için faturayı veya satın alma fişini ve ilgili kullanım ve bakım kılavuzunu ibraz etmek gerekmektedir.

Garanti kapsamındaki işlemlerin Campagnola Srl'de gerçekleştirilmesi durumunda nakliye masrafları alıcının sorumluluğunda olacaktır.

Malın değiştirilmesi veya onarımı durumunda, değişimde verilen veya onarım sonucu olan mal ile ilgili garanti koşulları orijinal malın koşulları ile aynıdır. Bu nedenle Garantinin iki yıllık kapsamı, sonraki olası değişim ve onarımlara bakılmaksızın yine de orijinal malın teslimat tarafından itibaren geçerli olacaktır.

Garantinin diğer koşulları, hükümleri ve işletim ortamı için ilgili uygulanabilir yasa referans alınır (İtalyan yasalarının uygulanması durumunda 206/2005 sayılı KHK, Tüketici Yasası referans alınır).

Yıpranma bir malzeme veya fabrika hatasından kaynaklanmadığı sürece tüm malzemeler ve yıpranmaya maruz kalan parçalar (kayışlar, filtreler, bıçaklar, contalar, vb.) işbu Garanti kapsamından muaf tutulur.

Ürünlerle birlikte olarak tedarik edilen kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilenlere ve ürünlerin bakımı için öngörülenlere uygun olarak alıcı tarafından uyulmaması, ihmalsizlik ve dikkatsizlikten kaynaklanan kusurların iç bir zaman Garanti kapsamında olmadığı belirtilir.

Campagnola S.r.l., eksiklikler veya bakım eksikliği, yağlama eksikliği, ürünün orijinal olmayan veya üretici tarafından izin verilmeyen parçalarının değiştirilmesi ve ayrıca ürünün kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilenlerden farklı bir şekilde kullanılması durumunda arıza veya çalışma bozukluklarından sorumlu olmayacaktır.

Özellikle, malın planlanmış ve kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilen şekilde yıllık periyodik bakıma tabi tutulmaması durumunda Garanti sona erer.

Ayrıca Garanti, değiştirilen veya onarılan parçaları ve spesifik kullanımları nedeniyle aşınmaya tabi olan tüm parçaları kapsamaz.

Üretici, alıcının ihmalden ve/veya malların yanlış kullanımından veya kendisinin (veya üçüncü bir şahıs aracılığıyla) önceden üreticinin izni alınmaksızın değişiklik veya onarım yapılmasından kaynaklanan uyumsuzluk ve kusurlardan sorumlu değildir.

İçten yanmalı motorlar (dizel ve benzin) her zaman bu garantinin kapsamı dışındadır, sadece ilgili üretici tarafından sağlanan, atıfta bulunulan yasal ve/veya konvansiyonel garanti geçerli ve uygulanabilir kalır.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar/koşullar aşağıda özetlenmiştir:



CAMPAGNOLA

- 1) Ürün "öngörülen kullanımdan" farklı amaçlar için kullanıldığında (bakınız kullanım ve bakım kılavuzu) ve/veya kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilenlere uygun olmayan yöntemler ile saklandığı zaman;
- 2) Kusurun alıcı veya kullanıcı tarafından kötü veya yapılmayan bakımdan kaynaklandığı zaman;
- 3) Ürünün alıcı veya kullanıcı tarafından değiştirilmesi durumunda;
- 4) Ürün, kullanım ve bakım kılavuzunda yer alan talimatlara uygun olarak kurulmamış veya kullanılmamışsa;
- 5) Orijinal olmayan yedek parçalar kullanıldığında;
- 6) Mal üzerinde Campagnola Srl tarafından yetki verilmeyen personel tarafından işlem gerçekleştirildiğinde;
- 7) Pnömatik teçhizatlar için Campagnola Srl tarafından belirtilenlerden farklı yağların kullanılması durumunda;
- 8) Satıcının ve/veya malları piyasaya arz eden ve/veya satış/pazarlama işlemini gerçekleştiren kişinin, orijinal olarak Campagnola Srl tarafından tedarik edilen malları değiştirdiği veya donattığı tüm koşullarda; Campagnola Srl tarafından tedarik edilmeyen parçalar; ürünle birlikte kullanılabilir ve Campagnola Srl tarafından öngörülen kullanım amacını değiştirmese bile orijinal olarak Campagnola S.r.l. tarafından sağlanmayan aksesuarlar ve/veya parçalar;
- 9) Ürünün çalışma mevsimi sonunda rutin bir bakıma tabi tutulmadığı zaman (yıllık).

Garanti hiç bir şekilde Campagnola S.r.l. firmasının hiç bir sıfatla sorumlu olmadığı olası üretim duruşları ile ilgili tazminatları kapsamaz.

Garanti, Campagnola S.r.l.'nin tedarik edilen mallardan kaynaklanan diğer herhangi bir yükümlülüğünü ve kayıp gelirler ve/veya üretim kayıpları ile ilgili sorumluluğu hariç tutar. Özellikle alıcı, tazminat, fiyat indirimi veya sözleşmenin feshi için başka taleplerde bulunamayacaktır.

Garanti süresi sona erdikten sonra Campagnola S.r.l.'den herhangi bir hak talebinde bulunulamaz.

Bu satış ve garanti koşulları ile [www.campagnola.it](http://www.campagnola.it) web sitesinde bildirilenler arasında bir çelişki olması durumunda web sitesinde yayınlananlar geçerli olacaktır.